COMPULSORY COURSES

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MJKAI/22*	**Course title:** ***Language skills A/I (Polish language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: training course* *Scope: 0/4* *Method: full-time study*	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *1.*	
Study grade: *2*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *Final evaluation: Form of completion: 40% exam will consist of individual preparation for lessons, preparation and presentation of selected problems, 60% final test.* *Continuous evaluation:* *To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX.* *Planned educational activities corresponding to 75 hours of work (of which 39 hours are direct teaching and 36 hours are home self-study).*	
Learning outcomes: *Listening: The student understands the topic, intentions, and specific information (selective and detailed understanding) contained in clearly structured statements in standard variation. Reading: The student understands the most important content and intentions contained in utility, press, literary or official texts, as well as demonstrate the ability to search for specific information in them. Production: The student performs linguistic functions and uses vocabulary and grammatical structures in the range provided by the catalogs for the B2 level. The student uses the official or unofficial version of the Polish language, depending on the situation, in a fluent manner, not hindering understanding. Lexicon: The student demonstrates knowledge of vocabulary sufficient to receive and produce texts in the scope specified by the thematic catalog and the catalog of linguistic functions and concepts. Grammar: The student recognizes and uses grammatically correct language forms. Phonology: The student knows and applies the rules of pronunciation, accentuation and intonation as well as the rules of spelling and punctuation provided for the B2 level.*	
Course content: *Subject catalog: 19 subject areas listed in the curriculum of Polish as a foreign language for the B2 level. Grammar and syntactic catalog: Name inflection. Inflection of nouns, adjectives, numerals and pronouns by singular and plural cases according to declension patterns. Knowledge of syntactic functions of cases. Vowel and consonant alternations in inflection. Verb inflection. Semantic and grammatical features of verbs (repetition). Aspect of verbs - revision and consolidation. Declarative, imperative and conditional. Syntax. A single sentence that is declarative, interrogative and imperative. Ways of expressing the subject. Object, attribution, and adverb as terms. Compound sentences. Coordinate compound sentences: joint, disjoint, opposite, resultant. Conjunctions connecting sentences coordinates. Catalog of stylistic issues: Means conditioning the coherence of a text. Types of style:*	

formal, informal, colloquial. Stylistic measures. Phrasal verbs. Catalog of sociolinguistic, sociocultural and realism issues: Social rituals, e.g. table behavior. Polish reality: holidays and customs, everyday life of Poles, study and work, elements of knowledge about Poland and Polish culture. Famous Poles and their works. Polish songs. Correspondence standards in Polish.

Recommended literature:

Awdiejew U., Dąbska E. G., Lipińska E., 1992, *Jak to napisać? Ćwiczenia redakcyjno-stylistyczne dla studentów polonijnych*, Kraków.
Burkat A., Jasińska A., Małolepsza M., Szymkiewicz A., 2009, *Hurra! Po polsku 3*, Kraków.
Kaleta Z., 1995, *Gramatyka języka polskiego dla cudzoziemców*, Kraków.
Kita M., 1998, *Wybieram gramatykę*, t. 1, Katowice.
Lipińska E., Dąbska E.G., 2003, *Kiedyś wrócisz tu ...*, cz. 1, Kraków.
Lipińska E., 1999, *Nie ma róży bez kolców*. *Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców*, Kraków.
Pyzik J., 2000, *Przygoda z gramatyką*, Kraków.
Mędak S., 2004, *Liczebnik też się liczy*, Kraków.
Mędak S., 2001, *Co z czym? Ćwiczenia składniowe dla grup zaawansowanych*, Kraków.
Pyzik J., 2007, *Iść czy jechać*, Kraków.

Language which is necessary to complete the course: *Polish language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation

Total number of students evaluated: 59

A	B	C	D	E	FX
36%	29%	24%	5%	3%	3%

Lecturers: *Lector of Polish language (MA Paulina Stawarz)*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MJKAI/22*	**Course title:** ***Language skills A/I (Slovak language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method **of educational activity:** *Type: training course* *Scope: 0/4* *Method: full-time study*	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *1.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *Form of completion: exam. 40% will consist of individual preparation for lessons, oral and written preparation and presentation of selected problems, 60% final test. The frequency of attendance at seminars and the overall level of preparation (mastered reading of texts for individual lessons and monitoring of verbal activity) will be evaluated on an ongoing basis. Planned educational activities corresponding to 75 hours of work (of which 39 hours are direct teaching and 36 hours are home self-study). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX.*	
Learning outcomes: *The main result of the education is the strengthening of communication skills in the Slovak language for students with a specialization in Slovak language and culture in accordance with the requirements of the Common European Framework of Reference for Languages at the B2 level.* ***Acquired knowledge****: The student will deepen their knowledge of Slovak morphology, syntax, lexicology and stylistics, in a practical application - in exercises, dictations, playful tasks, creative independent work, tests, etc.* ***Acquired skills:*** *Students communicate orally and in writing in Slovak on the basis of prepared materials in print, audio and video. Thematic conversations are complemented by grammar and stylistic exercises and strengthening of language competences in the field of lexicon, phraseology and language culture.* ***Acquired competences:*** *The graduate has acquired a communication competence in a foreign language at level B2, which contributes to multilingualism - one of the eight key competences of the European Reference Framework that individuals need for their personal fulfillment and development, employability, social inclusion, successful life in society, for active citizenship, etc.*	
Course content: *1. Basic types of declension of nouns - practice. 2. Basic types of adjective declension - practice. 3. Exceptions from declension and substantive patterns. 4. Adjective patterns. 5. Quality, relational and possessive adjectives - analysis on selected material. 6. Declension of substitutions - tests and exercises. 7. Declension of numerals - tests and exercises. 8. Conjugation of verbs. 9. Verbal patterns - practicing conjugation in exercises. 10. Prefixation of verb forms - practice and analysis. 11. Overview of the most productive word-forming prefixes and suffixes in Slovak. 12. Word-forming infixation in Slovak. 13. Types of word-forming motivations in Slovak.*	

Thematic areas: Generational differences - how to live and survive ?; Is phraseology alive ?; Do we know what we eat ?; National mythology (facts and fiction); Omen nomen: destiny name - destiny of the name; "War has no female face" - the position of women in war; Alternativeness as a lifestyle; Rituals and talismans; Incentive tools (challenges, goals, weapons); Extravagance versus "fake".

Recommended literature:

GIANITSOVÁ-OLOŠTIAKOVÁ, L.: Aké i/y sa píše? Bratislava, 2009.
GIANITSOVÁ-OLOŠTIAKOVÁ, L. – OLOŠTIAK, M. – BELÁKOVÁ, M.: Píšem bez chýb. Bratislava, 2013.
IVANOVÁ-ŠALINGOVÁ, M. – ŠALING, S. – MANÍKOVÁ, Z.: Slovenčina bez chýb. Bratislava, Prešov, 2014.
KÁŠA, P. – MAĎAR, O.: Slovenská kultúra v súvislostiach. Prešov, 2016.
Kol.: Hravá slovenčina 5. Bratislava, 2013.
Kol.: Krížom Krážom. Slovenčina B2. Bratislava, 2014.
Kol.: Testy – testMonitor – Slovenský jazyk a literatúra. Bratislava, 2008.
Kol.: Hravé diktáty 9. Košice, 2020.
MADYAR, O. – SLIVKOVÁ, I.: Preklad v stredoeurópskom kultúrnom kontexte. Prešov, 2021.
OLOŠTIAK, M. – GIANITSOVÁ-OLOŠTIAKOVÁ, L.: Slovenský jazyk v kocke. Bratislava, 2008.
RONČÁKOVÁ, T. – VANDÁKOVÁ, Z.: Slovečina v médiách. Ružomberok, 2020.
SKLADANÁ, J.: Ukryté v slovách. Bratislava, 2012.
SLIVKOVÁ, I. Spisovný jazyk ako aspekt kultúrnej identity. Prešov, 2021.
ŠULC, P. – HIRKOVÁ, J.: Domáce precvičovanie: Slovenčina 3. Bratislava, 2012.
ŠULC, P. – RUSŇÁKOVÁ, N.: Poradím si so slovenčinou 5. Bratislava, 2014.
ZÁTURECKÝ, A. P.: Slovenské príslovia, porekadlá, úslovia a hádanky. Bratislava, 2018.
ŽIGO, P.: Slovacicum. Kapitoly z dejín slovenskej kultúry. Bratislava, 2004.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation

Total number of students evaluated: *59*

A	B	C	D	E	FX
36%	29%	24%	5%	3%	3%

Lecturers: *Assoc. Prof. Ivana Slivková, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPPAI/22*	**Course title:** ***Writing Skills A/I (Polish Language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: **Type:** *lecture/seminar* **Scope:** *1/1* **Method:** *full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *1.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *participation in lessons, preparation for lessons during the semester, drafting of texts in Polish, translation of texts from / into Polish. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours consist of direct teaching and 80,5 hours of independent work, self-study and preparation for continuous assessment). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. Form of completion: continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *The student knows how to characterize the administrative-legal style, knows its features, understands it in the context of stylistic classification, is familiar with the history of the formation and formation of the style, knows its genres (departments), knows how to classify and characterize, masters their specifics in terms composition, horizontal and vertical division and lexicon. Masters the rules of written communication with respect to the norm, cultivated and polite expression. The graduate of the course has a consolidated and extended language competence understood as a set of knowledge about language, which is a prerequisite for language performance, t. j. functional use of language skills.* ***Acquired skills:*** *The graduate of the course is able to identify stylistic units within the administrative-legal style, analyze and characterize them. He developed his skills in the production component of communication competence (writing with a focus on text production in Polish), but also in the reception component of communication competence (reading and listening comprehension) and in translation competence. He can actively obtain information and use it to solve practical tasks related to text creation.* ***Acquired competencies:*** *The student is able to linguistically and normatively correctly verbalize selected genres in the field of administrative and legal relations; at the same time he is able to translate them from / into Polish. Understands intertextual relationships, can use knowledge from linguistic disciplines in text production. It has acquired a foreign language communication competence that contributes to multilingualism - one of the eight key competences of the European Framework of Reference that individuals need for their personal fulfillment and development, employability, social inclusion, successful living in society, active citizenship, etc.*	
Course content: *Administrative-legal style. History of the origin and formation of the administrative-legal style. Basic features of administrative-legal style. Classification of departments and genres of*	

administrative and legal style. Reading and interpretation of legal acts. Family law. Basic terms. Property relations between spouses. Substitute child care. Registration Act. Contract law. Basic terms. Conclusion of the contract. Eligibility for contracts. Parts of the contract. Representation. Types of contracts in the Civil Code. Business Law. The emergence of society. Documents in companies. Company authorities. Dissolution of the company. Criminal law. Criminal proceedings.

Recommended literature:

BAŃKOWSKA, E. a kol. Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów. Warszawa 2003.
BOSIACKA-JOPEK, A.: Przekład prawny i sądowy. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2012.
CIESIELSKA, J.: Preklad právnych textov. Slovenský a poľský právny systém. Bratislava: UK 2014.
KIENZLER, I.: Korespondencja handlowo-prawnicza w języku polskim. Wzory pism, umów i innych dokumentów. Gdynia: Gdańskie Zakłady Graficzne 2002.
OLOŠTIAK, M. – VOJTEKOVÁ, M.: Kompozitnosť a kompozícia: príspevok k charakteristike zložených slov na materiáli západoslovanských jazykov. In: Slovo a slovesnost: časopis pro otázky teorie a kultury jazyka (print + elektronický dokument). Roč. 82, č. 2 (2021), s. 95 – 117. ISSN 0037-7031 (print). ISSN 2571-0885 (online).
ŠTEFČÍK, J.: Úspešný štart do praxe prekladateľov, tlmočníkov a freelancerov. Brno: Translogia 2019.
VOJTEKOVÁ, M.: Administratívno-právna komunikácia (vzory písomností v poľskom jazyku s prekladovými slovníčkami). Prešov: Univerzitná knižnica PU 2014. Online: https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Vojtekova3
VOJTEKOVÁ, M.: Písomný prejav (slovensko-poľský komparatívny aspekt). Prešov: Univerzitná knižnica PU. Online: https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/ Vojtekova5
VOJTEKOVÁ, M.: Koncepcia Slovensko-poľsko-ruského slovníka jazykovedných termínov (elektronický dokument). In: Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej. Roč. 55 (2020), s. 1 – 13. ISSN 2392-2435 (online).
WILKOŃ, A.: Spójność i struktura tekstu. Wstęp do lingvistiky tekstu. Kraków: Universitas 2002.
Lexicographic sources - general dictionaries, dictionaries of foreign words, dictionaries of technical terminology, translation dictionaries.
Narodowy Korpus Języka Polskiego, parallel corpora.
Internet resources and a private archive of legal texts.

Language which is necessary to complete the course: Polish language, Slovak language

Notes: compulsory course

Course evaluation

Total number of students evaluated: 61 – Writing Skills A/I (Polish or Slovak Language)

A	B	C	D	E	FX
49%	13%	25%	7%	2%	5%

Lecturers: Professor Marta Vojteková, PhD

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPPAI/22*	**Course title:** ***Writing Skills A/I (Slovak Language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: **Type:** *lecture/seminar* **Scope:** *1/1* **Method:** *full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *1.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *participation in lessons, preparation for classes during the semester, drafting of texts in the Slovak language. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours consist of direct teaching and 80,5 hours of independent work, self-study and preparation for continuous assessment). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. Form of completion: continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *The student knows how to characterize the administrative-legal style, knows its features, understands it in the context of stylistic classification, is familiar with the history of the formation and formation of the style, knows its genres (departments), knows how to classify and characterize, masters their specifics in terms composition, horizontal and vertical division and lexicon. Masters the rules of written communication with respect to the norm, cultivated and polite expression. The graduate of the course has a consolidated and extended language competence understood as a set of knowledge about language, which is a prerequisite for language performance, t. j. functional use of language skills.* ***Acquired skills:*** *The graduate of the course is able to identify stylistic units within the administrative-legal style, analyze and characterize them. He developed his skills in the production component of communication competence (writing with a focus on text production in the Slovak language), but also in the reception component of communication competence (reading and listening comprehension). He can actively obtain information and use it to solve practical tasks related to text creation.* ***Acquired competencies:*** *The student is able to linguistically and normatively correctly verbalize selected genres in the field of administrative and legal relations. Understands intertextual relationships, can use knowledge from linguistic disciplines in text production. It has acquired a foreign language communication competence that contributes to multilingualism - one of the eight key competences of the European Framework of Reference that individuals need for their personal fulfillment and development, employability, social inclusion, successful living in society, active citizenship, etc.*	
Course content: *Administrative-legal style. History of the origin and formation of the administrative-legal style. Basic features of administrative-legal style. Classification of departments and genres of administrative and legal style. Reading and interpretation of legal acts. Family law. Basic terms.*	

Property relations between spouses. Substitute child care. Registration Act. Contract law. Basic terms. Conclusion of the contract. Eligibility for contracts. Parts of the contract. Representation. Types of contracts in the Civil Code. Business Law. The emergence of society. Documents in companies. Company authorities. Dissolution of the company. Criminal law. Criminal proceedings.

Recommended literature:

CIESIELSKA, J.: Preklad právnych textov. Slovenský a poľský právny systém. Bratislava: UK 2014.
CSIKYOVÁ, L. – IMRICHOVÁ, M. et al.: Slovník právnických termínov pre verejnosť. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2015.
IMRICHOVÁ, M. – TUROČEKOVÁ, M.: Lingvistická analýza právnych textov. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2015.
IMRICHOVÁ, M.: Jazyková kultúra v administratívno-právnych textoch alebo kto a ako legalizuje legislatívu. In: Jazyková kultúra na začiatku tretieho tisícročia. Bratislava: VEDA 2009.
KREDÁTUSOVÁ, J.: Súdny preklad v praxi: dokumenty trestného práva (ukrajinsko-slovenský aspekt). Prešov: Filozofická fakulta 2020.
OLOŠTIAK, M. – VOJTEKOVÁ, M.: Kompozitnosť a kompozícia: príspevok k charakteristike zložených slov na materiáli západoslovanských jazykov. In: Slovo a slovesnost: časopis pro otázky teorie a kultury jazyka (print + elektronický dokument). Roč. 82, č. 2 (2021), s. 95 – 117. ISSN 0037-7031 (print). ISSN 2571-0885 (online).
ŠTEFČÍK, J.: Úspešný štart do praxe prekladateľov, tlmočníkov a freelancerov. Brno: Translogia 2019.
VOJTEKOVÁ, M.: Administratívno-právna komunikácia (vzory písomností v poľskom jazyku s prekladovými slovníčkami). Prešov: Univerzitná knižnica PU 2014. Online: https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Vojtekova3
VOJTEKOVÁ, M.: Písomný prejav (slovensko-poľský komparatívny aspekt). Prešov: Univerzitná knižnica PU.
Online: https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Vojtekova5
Lexicographic sources - general dictionaries, dictionaries of foreign words, dictionaries of technical terminology, translation dictionaries.
Slovak national corpus, parallel corpora.
Internet resources and a private archive of legal texts.

Language which is necessary to complete the course: Slovak language

Notes: compulsory course

Course evaluation

Total number of students evaluated: 61 – Writing Skills A/I (Polish or Slovak Language)

A	B	C	D	E	FX
49%	13%	25%	7%	2%	5%

Lecturers: Professor Marta Vojteková, PhD

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty: *Faculty of Arts*	
Code: *9UJK/MJKBI/22*	**Course title:** ***Language skills B/I (German language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: *training course* Scope: *0/2* Method: *full-time study*	
Number of credits: 2 ECTS student's workload 60h = 19,5h / 40,5h (individual work)	
Recommended semester: *1st*	
Study grade: *2nd*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *The course is completed by continuous evaluation. Continuous evaluation is counted as an average of results of two tests, which the students write during the semester: For evaluation A (excellent) the student must obtain at least 90%, for evaluation B at least 80%, for evaluation C at least 70%, for evaluation D at least 60% and for evaluation E at least 50%. Student who obtains less than 50% will be evaluated FX. Credits will not be given to a student who obtains less than 50% from one or both tests or who is absent 3 or more times. The planned educational activities correspond to 50 hours of work (of which 19.5 hours consist of direct instruction and 30.5 hours of self-study and independent preparation).*	
Learning outcomes: *Students learn to communicate in a foreign language. At seminars, they work with authentic material and documents, emphasizing external text relations. Activation of grammar, lexical and scientific knowledge is also very important* ***Knowledge:*** *Understanding of medium long spoken texts even if they do not know their topic* *Understanding of more complex, scientific texts and facilitating information from them* ***Skills:*** *Using language flexibly and efficiently for personal purposes* *Disposing of a wide register of vocabulary to accept, facilitate and produce exact information for various topics, corresponding to the A2 level* ***Competencies:*** *Following and understanding of a heard simple to medium hard, phonetically correct text in its basic relations – understanding of basic information* *Understanding of easy texts* *Speaking spontaneously in a simple way*	
Course content: Unit 13: It suits you! Unit 14: Celebrations, friends, family Unit 15: Living together	

Recommended literature:
Lemcke, Christiane, Rohrmann, Lutz, Scherling, Theo: Berliner Platz 2 neu. Stuttgart: Ernst Klett Verlag 2018.

Language which is necessary to complete the course: *German language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation
Total number of students evaluated: 57

A	B	C	D	E	FX
21%	25%	25%	19%	7%	4%

Lecturer: *MA Lucia Hartmannová, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty: *Faculty of Arts*	
Code: *9UJK/MPPBI/22*	**Course title:** ***Writing skills B/I (German language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: *training course* Scope: *0/2* Method: *full-time study*	
Number of credits: 2 ECTS student's workload 60h = 19,5h / 40,5h (individual work)	
Recommended semester: *1st*	
Study grade: *2nd*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *The course is completed by continuous evaluation. Final paper: For evaluation A (excellent) the student must obtain at least 90%, for evaluation B at least 80%, for evaluation C at least 70%, for evaluation D at least 60% and for evaluation E at least 50%. Student who obtains less than 50% will be evaluated FX. Credits will not be given to a student who obtains less than 50% from final paper or who is absent 3 or more times. The planned educational activities correspond to 50 hours of work (of which 19,5 hours are dedicated to direct instruction and 30,5 hours to self-study and independent preparation).*	
Learning outcomes: ***Knowledge:*** *Writing in foreign language requiring cognitive and communicative competences* ***Skills:*** *Creativity, precise formulating and structure of a text; evaluation and reasoning* *Activation of lexical and scientific knowledge* *Scientific-lexical requirements of the practice* ***Competencies:*** *Acquiring of basic habits and skills of general and scientific character corresponding to the A2 level*	
Course content: - *Introduction into the process of writing: elaboration of various ways of writing. Models of writing process – their presentation and application.* - *Blockages in writing: reasons and strategies to overcome them, barriers in writing: fears and uncertainties, which appear in the process of writing. Working on strategies positively influencing the writing process.* - *Methods and concepts of a text: various ways to create a text. Writing process in the center.* - *Exercises, tips and tricks: presentation and talk about various writing exercises.* - *Writing as a form of building of personality and of self-development. I get to know myself through writing.*	
Recommended literature: Werder, Lutz von: Lehrbuch des wissenschaftlichen Schreibens. Berlin: Schibri-Verlag 1993.	

Werder, Lutz von: Lehrbuch des kreativen Schreibens. Berlin: Schibri-Verlag 2001.
Kast, Bernd: Fertigkeit Schreiben. München: Goethe-Institut 1999.

Language which is necessary to complete the course: *German language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation
Total number of students evaluated: 57

A	B	C	D	E	FX
47%	35%	7%	7%	0%	4%

Lecturer: *MA Lucia Hartmannová, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPSI/22*	**Course title*: Translation Seminar I (Polish language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: seminar Scope: 0/2 Method: full-time study	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *1*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *None*	
Conditions for passing the course: *active participation in teaching, individual study of prescribed literature, interpretive and analytical work with text (explanatory and translation dictionaries, phraseology, idiomatics, etc.) and final preparation of translation texts for credit. Planned educational activities corresponding to 75 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 55,5 hours are home self-study of secondary literature and interpretive, analytical and translation work with texts). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *the student deepens his / her knowledge of the theory of translation of an artistic and professional text. It intensively expands its knowledge in the field of interpretology and processing of lexicographic works, resp. explanatory and translation dictionaries focused on common and professional lexicon as well as phraseological units in the Polish language. The student also acquires deep knowledge in the field of editorial work with artistic and professional texts (their elementary language finishing, but also stylistic editing in the target language).* ***Acquired skills:*** *the student is able to translate artistic or professional text (short story, artistic essay, professional essay, scientific study, conference paper, longer prose) on a professional level based on the knowledge of the Polish language as well as on the acquired knowledge from the theory of literature, interpretology, stylistics and specific terminology, longer poem in bound verse, poem in prose, dramatic text, etc.). The student is also able to edit his text at a professional level in terms of the written standard of the target language, he can finish it from a grammatical, syntactic and stylistic point of view.* ***Acquired competencies:*** *the graduate of the course acquires the competence at the professional level to translate artistic or professional text from Polish into Slovak using all available dictionary works in the field, as well as using the most modern electronic dictionaries and terminological databases located in the virtual space. The graduate acquires the competence to work thoroughly with phraseology and idioms in the source and target language and linguistically competent to edit the final translation text.*	
Course content: *1. Translation and interpretation - mutual correlations and synergies. 2. Repetition of terminology from the field of translation theory and critique. 3. Typology of translations and their place in the work of a professional translator. 4. Practical translation of the text - S. Siedlecka: Pestka (excerpt)*	

5. Practical translation of the text - A. Stasiuk: Tekturowy samolot (excerpt) 6. Practical translation of the text - M. Nahacz: Bombel 7. Practical translation of the poetic text (W. Szymborska: Sól) 8. Practical translation of the text - S. Mrożek: W szufladzie. 9. Practical translation of the text - A. Stasiuk: Jak zostałem pisarzem. 10. Translation of professional text from the field of architecture and construction 11. Translation of professional text from the field of pharmacy and medicine 12. Practical translation of professional text from the field of transport infrastructure 13. Practical translation of professional text from the field of transport and telecommunication infrastructure - discussion of translation methodology and problems.

Recommended Literature:

MŰGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad (alebo prečo spadla Babylonská veža). Bratislava: Enigr 2009.
BRANKO, P.: Úklady jazyka. Dunajská Lužná: Milanium a Slovenský filmový ústav, 2014.
Kol.: Myslenie o preklade na Slovensku. Bratislava: Kalligram, 2015.
ANDRIČÍK, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004.
ANDRIČÍK, M.: Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter, 2014.
POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975.
MIKO, F.: Preklad ako hra na ekvivalenciu. In: Slovenské pohľady, 1971, vol. 8. 23 – 31 p.
KOŠKA, J.: Okolnosti výrazu a preklad. In: Slovak Review, vol. 4, 1995, No. 1. 11 – 19 p.
ZAJAC, P.: Tvorivosť prekladu. In: Pulzovanie literatúry. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1993, 115 – 121
KOCHOL, V.: Verš a preklad verša. Bratislava: Print-Servis, 1997.
WALTER, B.: Prekladateľova úloha. In: Iluminácie. Bratislava: Kalligram, 1999, 73 – 83 p.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation:
Total number of students evaluated: 60

A	B	C	D	E	FX
57%	23%	7%	10%	0%	3%

Lecturers: *Assoc. Prof. Marek Mitka, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPSI/22*	**Course title*: Translation Seminar I (Slovak language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: seminar Scope: 0/2 Method: full-time study	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *1*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *active participation in teaching, individual study of prescribed literature, interpretive and analytical work with text (explanatory and translation dictionaries, phraseology, idiomatics, etc.) and final preparation of translation texts for credit. Planned educational activities corresponding to 75 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 55,5 hours are home self-study of secondary literature and interpretive, analytical and translation work with texts). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: **Acquired knowledge:** The student deepens their knowledge in the field of theory of translating specialized texts. They significantly expand their understanding of interpretology and the processing of lexicographic works, including explanatory and translation dictionaries focused on both general and specialized vocabulary, as well as phraseological units in the Slovak language. The student also gains in-depth knowledge in the area of editorial work with specialized texts (their basic linguistic refinement as well as stylistic editing in the target language). **Acquired skills:** Based on their knowledge of the Slovak language, as well as insights gained from interpretology, stylistics, and specific terminology, the student is able to translate specialized texts at a professional level. The student can also professionally edit their own text in terms of the standard language norms of the target language and refine it grammatically, syntactically, and stylistically. **Acquired competencies:** The graduate of the course acquires the competence to professionally translate specialized texts from Ukrainian into Slovak using all available dictionary resources in the field, as well as the most modern electronic dictionaries and terminological databases available in the virtual space. The graduate also gains the competence to work proficiently with phraseology and idioms in both the source and target languages and to linguistically edit the final translated text with expertise.	
Brief course outline:	

Translation of texts focused on individual tourism services: guide texts, promotional materials, visitor regulations, instructional materials, contractual texts, travel documents, etc.
Text base for translation:

1. Primary tourism objects:
   a) natural sites (e.g. caves, mineral and thermal springs, educational trails, natural and artificial water bodies, watercourses),
   b) anthropogenic sites (castles, chateaux, manor houses, sacral buildings and monuments, folk architecture objects, open-air museums, technical monuments, archaeological sites, cultural and educational institutions),
   c) organized events (cultural events, sports and tourism events, exhibitions, trade fairs, markets, political events);
2. Tourism superstructure (accommodation facilities with related services);
3. Tourism infrastructure (travel agencies, tourist information offices, gaming rooms, casinos, exchange offices, border crossings, customs offices and customs branches).

Seminars also include discussions on translation problems and proposals for translation procedures and techniques.

Recommended Literature:

GROMOVÁ, E.: Kapitoly z úvodu do prekladateľstva I. Nitra: UKF 2000.
HREHOVČÍK, T.: Prekladateľské minimum. Bratislava 2006.
KENÍŽ, A.: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Bratislava: AnaPress, 2008.
KREDÁTUSOVÁ, J.: Odborný preklad v praxi. Prešov 2011.
KREDÁTUSOVÁ, J.: Ukrajinský jazyk a kultúra v umeleckom a odbornom preklade v stredoeurópskom priestore. Prešov 2020.
Kol.: Odborný preklad 3. (Aspekty redakčnej práce). Bratislava 2008.
KOL.: Translatologický slovník. Prešov 2013.
MADYAR, O. – SLIVKOVÁ, I.: Preklad v stredoeurópskom kultúrnom kontexte: učebnica s cvičeniami pre ukrajinských študentov. Prešov 2021.
MIKO, F.: Metodologická typológia odborných textov. In: Slavica Slovaca, 16, 1981, č. 2, s. 117-121.
MŰGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad (alebo prečo spadla Babylonská veža?). Bratislava 2009.
Amir, A.: Preklad verzus jazyk a kultúra. Prešov: FF PU 2013.
OPALKOVÁ, J.: Mediácia interkultúrnej komunikácie II. Súdny prekladateľ. Prešov: FF PU 2012.
ŠKRLANTOVÁ, M.: Preklad právnych textov na národnej a nadnárodnej úrovni. Bratislava: AnaPress, 2005.
Ukrajinskyj pravopys, 2019. online:
http://www.inmo.org.ua/assets/files/2019/ukr.%20pravopys20(2019).pdf
URAZ, Š.: Ukrajinsko-slovenský právnický slovník. Bratislava 2012.
VALCEROVÁ, A. (ed.): Vzťahy a súvislosti v odbornom preklade. Prešov 2006.
- adequate translation and foreign language dictionaries,
- professional texts (electronic and print sources).

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Ukrainian Language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation:
Total number of students evaluated: 60

A	B	C	D	E	FX
57%	23%	7%	10%	0%	3%

Lecturers: *Assoc. Prof. Ivana Slivková, PhD*
Date of last change: 1.7.2026
Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MSLK/22*	**Course title:** ***Central European literatures and cultures after 2000*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: lecture / seminar Scope: 1/1 Method: full-time study	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *1*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *active participation in teaching, individual study of prescribed literature, individual preparation for the presentation of a seminar topic (ppt) and preparation for an exam, which will test the basic knowledge of the subject. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 80,5 hours are self-study, preparation for the presentation of a seminar topic and preparation for an exam). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course ends with an exam.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *the student acquires a comprehensive knowledge of Central European literature (Slovak, Czech, Polish and Hungarian) after the year 2000. He will also gain a broader contextual overview of the trends in literary development in the first two decades of the 21st century. metamodern and so-called digimodern, detabuizations and intertextuals in poetry and prose, etc.) and, last but not least, they will improve the principles of interpretive work with reception-intensive (experimental) artistic texts.* ***Acquired skills:*** *the student is able to define the affiliation to the given postmodern, resp. metamodern stylization (experimental poetry and prose, post-absurd drama, post-factual literature, etc.). He is able to easily orientate himself in the poetological tendencies of Central European literatures after the year 2000, while improving the principles of methodologically based interpretive practice with artistic texts of the relevant period.* ***Acquired competencies:*** *the graduate of the course acquires the competence to explain the poetological parameters of the (post) modern and metamodern aesthetic orientation in Central European literatures after the year 2000. The graduate acquires the competence to clarify the relationship between the vicissitudes of (Central) European history and the form of their literarization, resp. in the broader context of artistic creation after 2000 (the fall of communism, the rise of democracy and pluralistic (liberal) civil society). The graduate also has the competence to thoroughly interpret artistic texts from the period, resp. take a relevant literary-historical and literary-critical attitude towards them.*	

Course content: *1. Problems of gradual overcoming of postmodernism and issues of terminological substitution in the academic environment (metamodern, digimodern, so-called postmilenism, etc.) 2. Basic poetological tendencies in the literature of the V4 countries in the last twenty years of the V4 3. Situation on the Slovak, Czech and Polish literature after 2000. 4. 90s of the 20th century and literature after 2000 - an attempt to compare with axiological notes. 5. Slovak and Czech poetry after 2000 (B. Trojak, M. Kozelka, P. Macsovszky). 6. Slovak and Czech prose after 2000 (M. Vadas, V. Balla, M. Ajvaz, M. Palla. 7. Polish poetry after 2000 (J. Bargielska, J. Szuber) 8. Polish prose after 2000 (W. Kuczok, Z 9. Slovak and Czech drama after 2000 (V. Klimáček, M. Karásek, R. Denemarková) 10. Polish drama after 2000 (J. Potrzebny, A. Stasiuk) 11. Magazines for alternative and experimental work in Slovakia and the Czech Republic (Vlna, Kloaka, Aluze, Glosolália) 12. Hungarian literature after 2000 (E. Kukorelly, P. Esterházy, Gy. Spiró, J. Háy) 13. Forms of subculture in literature after 2000 (poetry of hip-hoppers, the so-called blogger novel, rap culture, etc.).*

Recommended Literature:

BURKOT, S.: Literatura polska 1939 – 2009. Warszawa: Państwowe wydawnictwo naukowe PWN, 2010.
GAVURA, J. (ed.): päť x päť. Antológia súčasnej slovenskej poézie. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2012.
MACHALA, L.: Literární bludiště. Bilance polistopadové prózy. Praha: Nakladatelství BRÁNA, 2001.
MARINELLI, L. (red.): Historia literatury polskiej. Wrocław: Ossolineum, 2009.
MARČOK, V. a kol.: Dejiny slovenskej literatúry III. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2006.
MITKA, M.: Sub rosa dictum a iné texty. Kraków: Scriptum, 2015.
SOUČKOVÁ, M.: P(r)ózy po roku 2000. Prešov – Fintice: FACE, 2021.
ŠRANK, J.: Individualizovaná literatúra. Slovenská poézia konca 20. a začiatku 21. storočia. Bratislava: Cathedra, 2013.
ŽILKA, T.: Postmoderná semiotika textu. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2000.
ŽILKA, T.: Postmoderná literatúra a film. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2006.
Conference proceedings and journal studies, articles and reviews dedicated to literature after 2000.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Czech Language, Polish Language*

Notes: *profile course*

Course evaluation:
Total number of students evaluated: 60

A	B	C	D	E	FX
60%	28%	10%	0%	0%	2%

Lecturers: *Assoc. Prof. Marek Mitka, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MKSKI/22*	**Course title:** ***Chapters from Central European Cultures I*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: lectures/seminars* *Scope: 1/1* *Method: full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *1.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *Form of completion: examination. Final written test: to obtain grade A (excellent) must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to obtain grade C at least 70%, to obtain grade D 60%, to obtain grade E at least 50%. A student scoring less than 51% will be graded with a grade of FX. Credit will not be awarded to a student who scores less than 50% on the written final test or to a student who is absent from 3 or more seminars.* *The planned learning activities as well as the individual obligations for completing the courses and obtaining credits correspond to 100 hours (of which 19,5 hours are direct instruction and 80,5 hours are independent work, self-study and exam preparation).*	
Learning outcomes: **Acquired knowledge:***:* *-basic orientation in historical and cultural context* *-knowledge of basic cultural tendencies in the profiling of national cultures and their specificities* *-orientation in the basic concepts and terms of modern cultural studies and sociology;* **Acquired skills:** *-application of knowledge from cultural history to contemporary life and problems in the EU in Central Europe (nationalism, intolerance ...)* *-know how to uncover historical stereotypes at the heart of ethnic intolerance today;* **Acquired competencies:** *-presentation of new opportunities for intercultural cooperation in Central Europe and exploitation in the field of cultural diplomacy and cultural tourism.*	
Course content: *1/Contemporary theories of culture and social practice and new ways of interpreting contemporary art* *2/Nation, state and region: traditions and explications in contemporary cultural politics* *3/Literature and national consciousness in the 19th century: tradition and the present* *4/Significant personalities and the formation of collective identities in Central Europe* *5/Historical themes in art and the creation of national stereotypes in the past* *6/Historical themes in art and the erosion of national stereotypes in the present* *7/ Images of Us and Them and Cultural Stereotypes in Central European Cultures* *8/Romantic tradition and contemporary art in Central Europe* *9/Historicism in visual arts and architecture* *10/ Current political themes in contemporary feature film*	

11/ Current political themes in contemporary documentary film
12/National music, its parameters and transformations

Recommended literature:

Kónya, P. a kol.: Dejiny Uhorska, Prešov 2013
Chmelár, E.: Rekonštrukcia slovenských dejín. Formovanie slovenskej identity. Bratislava 2021.
Novosád, F.: V zrkadle kultúry. Bratislava 2016.
Morvay, P.: Stredoeurópan. Bratislava 2020.
Tancer, J.: Neviditeľné mesto. Bratislava 2013.
Pollack, M. Halič. Bratislava 2021.
Stehlík, M. – Chmel, R.: Stred Európy medzi ideou a realitou. Praha 2021.
Kol.: Dejiny Slovenska. Bratislava 2000
Banáry, B.: Slovenské národné obrodenie v hudbe. Martin 1990.
Zweig, S.: Svet včerajška. Bratislava 2014.
Kol.: Rakúsko-Uhorsko. Habsburská ríša v rokoch 1867 – 1918. Slovart 2011.
Hajko, J.: Odsúdení na dohodu. Bratislava Slovart 2011.
Macek, V.-Pašteková, J.: Dejiny slovenskej kinematografie. Osveta 1997.
Petraško, Ľ.: Spod prachu zabudnutia. Prešov 2021.
Kalina, J.: Obzri sa s úsmevom. Bratislava 1996.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *profile subject, compulsory subject*

Course evaluation

Total number of students evaluated: 59

A	B	C	D	E	FX
69%	25%	3%	0%	0%	3%

Lecturers: Professor Peter Káša, CSc

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: : *1ISS/MJKAII/22*	**Course title:** ***Language skills A/II (Polish language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: training course* *Scope: 0/4* *Method: full-time study*	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2	
Study grade: *2*	
Prerequisites: *1ISS/MJKAI/22 Language skills A/I (Polish language)*	
Conditions for passing the course: *Final evaluation:* *Form of completion: continuous assessment. 40% will consist of individual preparation for lessons, preparation and presentation of selected problems, 60% final test.* *Continuous evaluation: To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX.* *The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 39 hours are direct teaching and 36 hours are home self-study and preparation for seminars.*	
Learning outcomes: *Listening: The student understands the subject, intentions and specific information (selective and detailed understanding) contained in clearly structured statements in standard variation of the language. Reading: The student understands the most important content and intentions contained in utility, press, literary or official texts, as well as demonstrate the ability to search for specific information in them. Production: The student performs linguistic functions and uses vocabulary and grammatical structures in the range provided by the catalogs for the B2 level. The student uses the official or unofficial version of the Polish language, depending on the situation, in a fluent manner, not hindering understanding. Lexicon: The student demonstrates knowledge of vocabulary sufficient to receive and produce texts in the scope specified by the thematic catalog and the catalog of linguistic functions and concepts. Grammar: The student recognizes and uses grammatically correct language forms. Phonology: The student knows and applies the rules of pronunciation, accentuation and intonation as well as the rules of spelling and punctuation provided for the B2 level.*	
Course content: *Subject catalog: 19 subject areas listed in the curriculum of Polish as a foreign language for the B2 level. Grammar and syntactic catalog: Name inflection. Inflection of nouns, adjectives, numerals and pronouns by singular and plural cases according to declension patterns. Knowledge of syntactic functions of cases. Vowel and consonant alternations in inflection. Verb inflection. Semantic and grammatical features of verbs (repetition). Aspect of verbs - revision and consolidation. Declarative, imperative and conditional. Syntax. A single sentence that is declarative, interrogative and imperative. Ways of expressing the subject. Object, attribution, and adverb as terms. Compound sentences.*	

Coordinate compound sentences: joint, disjoint, opposite, resultant. Conjunctions connecting sentences coordinates. Catalog of stylistic issues: Means conditioning the coherence of a text. Types of style: formal, informal, colloquial. Stylistic measures. Phrasal verbs. Catalog of sociolinguistic, sociocultural and realism issues: Social rituals, e.g. table behavior. Polish reality: holidays and customs, everyday life of Poles, study and work, elements of knowledge about Poland and Polish culture. Famous Poles and their works. Polish songs. Correspondence standards in Polish.

Recommended literature:

Awdiejew U., Dąbska E. G., Lipińska E., 1992, *Jak to napisać? Ćwiczenia redakcyjno-stylistyczne dla studentów polonijnych*, Kraków.
Burkat A., Jasińska A., Małolepsza M., Szymkiewicz A., 2009, *Hurra! Po polsku 3*, Kraków.
Kaleta Z., 1995, *Gramatyka języka polskiego dla cudzoziemców*, Kraków.
Kita M., 1998, *Wybieram gramatykę*, t. 1, Katowice.
Lipińska E., Dąbska E.G., 2003, *Kiedyś wrócisz tu* ..., cz. 1, Kraków.
Lipińska E., 1999, *Nie ma róży bez kolców*. *Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców*, Kraków.
Pyzik J., 2000, *Przygoda z gramatyką*, Kraków.
Mędak S., 2004, *Liczebnik też się liczy*, Kraków.
Mędak S., 2001, *Co z czym? Ćwiczenia składniowe dla grup zaawansowanych*, Kraków.
Pyzik J., 2007, *Iść czy jechać*, Kraków.

Language which is necessary to complete the course: *Polish language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation

Total number of students evaluated: 56

A	B	C	D	E	FX
32%	27%	21%	14%	2%	4%

Lecturers: *Lector of Polish language (MA Paulina Stawarz)*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MJKAII/22*	**Course title:** ***Language skills A/II (Slovak language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: training course* *Scope: 0/4* *Method: full-time study*	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *2.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS/MJKAI/22 Language skills A/II (Slovak language)*	
Conditions for passing the course: *Form of completion: continuous assessment. 40% will consist of individual preparation for lessons, oral and written preparation and presentation of selected problems, 60% final test. The frequency of attendance at seminars and the overall level of preparation (mastered reading of texts for individual lessons and monitoring of verbal activity) will be evaluated on an ongoing basis. To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 39 hours are direct teaching and 36 hours are home self-study and preparation for seminars.*	
Learning outcomes: *The main result of education is the improvement of communication Slovak language skills for secondary school students specializing in Slovak language and culture in accordance with the requirements of the Common European Framework of Reference for Languages at level B2.* ***Acquired knowledge:*** *The student will deepen their knowledge of Slovak morphology, syntax, lexicology and stylistics, in a practical application - in exercises, dictations, playful tasks, creative individual works, tests, etc.* ***Acquired skills****: Students communicate orally and in writing in Slovak on the basis of prepared materials in print, audio and video. Thematic conversations are complemented by grammar and stylistic exercises and strengthening of language competences in the field of lexicon, phraseology and language culture.* ***Acquired competences****: The graduate has acquired a communication competence in a foreign language at level B2, which contributes to multilingualism - one of the eight key competences of the European Reference Framework that individuals need for their personal fulfillment and development, employability, social inclusion, successful life in society, for active citizenship, etc.*	
Course content: *1. Inflexible part of speech in Slovak 2. Selected issues from Slovak orthography - writing big and small i / y. 3. Selected issues from Slovak orthography - uppercase and lowercase letters in realities, names and idioms. 4. Selected issues from Slovak orthography - writing street names and borrowed expressions. 5. Verbal tenses - specifics of creation and exceptions. 6. Problems of the genus Verbi. 7.*	

Prayer - creation and practice. 8. Future - creation and practice. 9. Problems of verb patterns - grouping and analysis. 10. Verbal vision - creation and specifics + practice. 11. Historical present a plusquamperfektum in Slovak. 12. Idioms with dominant verbs in Slovak. 13. Repetition of phenomena. Topics: Commitments. Conspiracy theories. Living with the successful. Formation and deformation of culture. Cultural marketing. Handicap. Inventions. Speech. News. Do you know that ...?

Recommended literature:

DORUĽA, J. a kol.: Krátky slovník slovenského jazyka. Bratislava, 2003.
FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Bratislava, 2013.
GAJDOŠOVÁ, E.: Testovanie 9: cvičebnica. Nitra, 2021.
HYBENOVÁ, Ľ.: Slovenský jazyk a literatúra – zbierka testov. Bratislava, 2005.
IVANOVÁ, M.: Syntax slovenského jazyka. Prešov, 2020. Dostupné online: https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Ivanova4
JANOČKOVÁ, N.: Sloveso a zmysly – slovotvorba a vidotvorba. Bratislava, 2014.
Kol.: Hravé diktáty 9. Košice, 2020.
OLOŠTIAK, M. – GIANITSOVÁ-OLOŠTIAKOVÁ, L.: Slovenský jazyk. Bratislava, 2007.
OLOŠTIAK, M. – GIANITSOVÁ-OLOŠTIAKOVÁ, L.: Kde sa píšu veľké písmená? (Slovenský jazyk). Bratislava, 2011.
OLOŠTIAK, M. – GIANITSOVÁ-OLOŠTIAKOVÁ, L.: Slovenský jazyk v kocke. Bratislava, 2008.
SLIVKOVÁ, I. Spisovný jazyk ako aspekt kultúrnej identity. Prešov, 2021.
ŠULC, P. – KOHÁNIOVÁ, Ľ.: Domáce precvičovanie: Slovenčina 4. Bratislava, 2012.
ŠULC, P. – HRABKOVÁ, V.: Domáce precvičovanie: Slovenčina 5. Bratislava, 2012.
TUROČEKOVÁ, M.: Zmena intenčnej hodnoty prefixáciou. Martin, 2012.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation

Total number of students evaluated: *56*

A	B	C	D	E	FX
32%	27%	21%	14%	2%	4%

Lecturers: *Assoc. Prof. Ivana Slivková, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPPAII/22*	**Course title:** ***Writing Skills A/II (Polish Language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: **Type:** *lecture/seminar* **Scope:** *1/1* **Method:** *full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *2.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS/MPPAI/22 Writing Skills A/I (Polish Language)*	
Conditions for passing the course: *participation in lessons, preparation for lessons during the semester, drafting of texts in Polish, translation of texts from / into Polish. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 80,5 hours are self-study, self-study and preparation for the exam). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. Form of completion: exam.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *The student is able to characterize, define and classify tourism, is familiar with the types of texts within the secondary objects of tourism associated with Poland, texts can be classified and characterized, controls their specifics in terms of composition, horizontal and vertical division and lexicon. Masters the rules of written communication with respect to the norm, cultivated and polite expression. The graduate of the course has a consolidated and extended language competence understood as a set of knowledge about language, which is a prerequisite for language performance, t. j. functional use of language skills.* ***Acquired skills:*** *The graduate of the course is able to identify texts from the field of secondary objects of tourism, analyze and characterize them. He developed his skills in the production component of communication competence (writing with a focus on text production in Polish), but also in the reception component of communication competence (reading and listening comprehension) and in translation competence. He can actively obtain information and use it to solve practical tasks related to text creation.* ***Acquired competencies:*** *The student is able to verbally and normatively correctly verbalize selected texts from tourism; at the same time he is able to translate them from / into Polish. Understands intertextual relationships, can use knowledge from linguistic disciplines in text production. It has acquired a foreign language communication competence that contributes to multilingualism - one of the eight key competences of the European Framework of Reference that individuals need for their personal fulfillment and development, employability, social inclusion, successful living in society, active citizenship, etc.*	
Course content: *Tourism - basic characteristics, definition and classification. Characteristics, analysis, practice of writing and translation of texts from the field of secondary objects of tourism, which are a means of approaching and using the primary offer. Objects of secondary tourism offer: 1) tourism*	

superstructure (eg accommodation and catering facilities); 2) tourism infrastructure (eg travel agencies, tourist information offices, exchange offices, border crossings); 3) general infrastructure (local infrastructure: eg commercial network, hairdressers; transport infrastructure: eg taxi service, car parks; medical infrastructure: eg hospitals, pharmacies; police and emergency services; other infrastructure: eg post office, bank; sports and recreational facilities: eg swimming pools, saunas, transport facilities: eg public transport, rail and air transport.

Recommended literature:

BAŃKOWSKA, E. et al.: Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów. Warszawa: Książka i Wiedza 2003.
BENKOVÁ, E. – DANČIŠINOVÁ, L. et al.: Slovensko-anglická slovná zásoba pre študentov cestovného ruchu. Prešov: Bookman 2019.
DZIEDZIC, E. – SANCEWICZ-KLIŚ, A.: Nowy słownik turystyki i hotelarstwa: angielsko-polski, polsko-angielski. Warszawa: Poltext 2015.
GOŁEMBSKI, G., ed.: Kompendium wiedzy o turystyce. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2002.
MATLOVIČOVÁ, K. – KLAMÁR, R. – MIKA, M.: Turistika a jej formy. Prešov: FHPV PU 2015.
MATUŠÍKOVÁ, D. – KIRETA, Š. – ŠVEDOVÁ, M.: Úvod do terminológie cestovného ruchu pre manažérov. Učebnica pre predmet Základy cestovného ruchu. Prešov: Bookman 2019.
MOSIOŁEK-KŁOSIŃSKA, M., ed.: Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce. Warszawa: Wydawnictwo Felberg SJA 2001.
VOJTEKOVÁ, M.: Príspevok k dejinám neografie v polonistike (print + elektronický dokument). In: Slavica Slovaca: orgán Slavistického ústavu Jána Stanislava SAV a Slovenského komitétu slavistov. Roč. 55, č. 2 (2020), s. 153 – 170. ISSN 0037-6787 (print). ISSN 1336-2364 (online). Online: http://www.slavu.sav.sk/casopisy/slavica/2020_2/posekane/vojtekova.pdf
WILKOŃ, A.: Spójność i struktura tekstu. Wstęp do lingvistiky tekstu. Kraków: Universitas 2002.
ZDUNKIEWICZ-JEDYNAK, D., ed.: Ćwiczenia ze stylistyki. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2010.
ZDUNKIEWICZ-JEDYNAK, D.: Wykłady ze stylistyki. Warszawa: PWN 2008.
Lexicographic sources - general dictionaries, dictionaries of foreign words, dictionaries of technical terminology, translation dictionaries.
Narodowy Korpus Języka Polskiego, parallel corpora.
Internet resources and a private archive of texts on secondary tourism objects.

Language which is necessary to complete the course: Polish language, Slovak language

Notes: *compulsory course, profile course*

Course evaluation

Total number of students evaluated: 58 – Writing Skills A/II (Polish or Slovak Language)

A	B	C	D	E	FX
41%	17%	19%	16%	3%	3%

Lecturers: Professor Marta Vojteková, PhD

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPPAII/22*	**Course title:** ***Writing Skills A/II (Slovak Language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: **Type:** *lecture/seminar* **Scope:** *1/1* **Method:** *full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *2.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS/MPPAI/22 Writing Skills A/I (Slovak Language)*	
Conditions for passing the course: *participation in lessons, preparation for classes during the semester, drafting of texts in the Slovak language. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 80,5 hours are self-study, self-study and preparation for the exam). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. Form of completion: exam.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *The student is able to characterize, define and classify tourism, is familiar with the types of texts within the secondary objects of tourism associated with Slovakia, texts can be classified and characterized, controls their specifics in terms of composition, horizontal and vertical division and lexicon. Masters the rules of written communication with respect to the norm, cultivated and polite expression. The graduate of the course has a consolidated and extended language competence understood as a set of knowledge about language, which is a prerequisite for language performance, t. j. functional use of language skills.* ***Acquired skills:*** *The graduate of the course is able to identify texts from the field of secondary objects of tourism, analyze and characterize them. He developed his skills in the production component of communication competence (writing with a focus on text production in the Slovak language), but also in the reception component of communication competence (reading and listening comprehension). He can actively obtain information and use it to solve practical tasks related to text creation.* ***Acquired competencies:*** *The student is able to verbally and normatively correctly verbalize selected texts from tourism. Understands intertextual relationships, can use knowledge from linguistic disciplines in text production. It has acquired a foreign language communication competence that contributes to multilingualism - one of the eight key competences of the European Framework of Reference that individuals need for their personal fulfillment and development, employability, social inclusion, successful living in society, active citizenship, etc.*	
Course content: *Tourism - basic characteristics, definition and classification. Characteristics, analysis and practice of writing texts from the field of secondary objects of tourism, which are a means of approaching and using the primary offer. Objects of secondary tourism offer: 1) tourism superstructure (eg accommodation and catering facilities); 2) tourism infrastructure (eg travel agencies, tourist information offices, exchange offices, border crossings); 3) general infrastructure (local infrastructure:*	

eg commercial network, hairdressers; transport infrastructure: eg taxi service, car parks; medical infrastructure: eg hospitals, pharmacies; police and emergency services; other infrastructure: eg post office, bank; sports and recreational facilities: eg swimming pools, saunas, transport facilities: public transport, rail and air transport.

Recommended literature:

BENKOVÁ, E. – DANČIŠINOVÁ, L. et al.: Slovensko-anglická slovná zásoba pre študentov cestovného ruchu. Prešov: Bookman 2019.
FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta 2013.
FOGAŠ, A. – ROSIČ, M. et al.: Vybrané trasy po východnom Slovensku. Exkurzný sprievodca. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity 2015.
GÚČIK, M.: Krátky slovník cestovného ruchu. Banská Bystrica: UMB 2004.
KASPAR, C.: Základy cestovného ruchu. Banská Bystrica: UMB 1995.
KLINCKOVÁ, J. – ODALOŠ, P. – PATRÁŠ, V.: Jazyk, komunikácia, spoločnosť. Banská Bystrica: UMB 1997.
LENOVSKÝ, L.: Cestovný ruch a kultúrne dedičstvo. Učebné texty k vybraným problémom. Nitra: UKF 2008.
LOTMAN, J.: Text a kultúra. Bratislava: Archa 1994.
MATLOVIČOVÁ, K. – KLAMÁR, R. – MIKA, M.: Turistika a jej formy. Prešov: FHPV PU 2015.
MATUŠÍKOVÁ, D. – KIRETA, Š. – ŠVEDOVÁ, M.: Úvod do terminológie cestovného ruchu pre manažérov. Učebnica pre predmet Základy cestovného ruchu. Prešov: Bookman 2019.
MISTRÍK, J.: Štylistika. Bratislava: SPN 1997.
MISTRÍK, J.: Žánre vecnej literatúry. Bratislava: SPN 1975.
MLACEK, J.: Sedemkrát o štýle a štylistike. Ružomberok: Katolícka univerzita 2007.
OPALKOVÁ, J. – CHARFAOUI, E.: Text v cestovnom ruchu ako semiotická kategória. Branding a naming miest. In: Lingua et vita: vedecký časopis pre výskum jazykov a interkultúrnej komunikácie. Roč. 8, č. 16 (2019), s. 31 – 44.
SLANČOVÁ, D.: Praktická štylistika (Štylistická príručka). Prešov: Slovacontact 1996.
VOJTEKOVÁ, M.: Slovenské a poľské adjektívum z aspektu slovotvornej motivovanosti. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity 2016. 179 s. ISBN 978-80-555-1611-0.
Lexicographic sources - general dictionaries, dictionaries of foreign words, dictionaries of technical terminology, translation dictionaries.
Slovak national corpus, parallel corpora.
Internet resources and a private archive of texts on secondary tourism objects.

Language which is necessary to complete the course: Slovak language

Notes: compulsory course, profile course

Course evaluation

Total number of students evaluated: 58 – Writing Skills A/II (Polish or Slovak Language)

A	B	C	D	E	FX
41%	17%	19%	16%	3%	3%

Lecturers: Professor Marta Vojteková, PhD

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty: *Faculty of Arts*	
Code: *9UJK/MJKBII/22*	**Course title:** ***Language skills B/II (German language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: *training course* Scope: *0/2* Method: *full-time study*	
Number of credits: 2 ECTS student's workload 60h = 19,5h / 40,5h (individual work)	
Recommended semester: *2nd*	
Study grade: *2nd*	
Prerequisites: *9UJK/MJKBI/ Language skills B/I (German language)*	
Conditions for passing the course: *The course is completed by continuous evaluation. Continuous evaluation is counted as an average of results of two tests, which the students write during the semester: For evaluation A (excellent) the student must obtain at least 90%, for evaluation B at least 80%, for evaluation C at least 70%, for evaluation D at least 60% and for evaluation E at least 50%. Student who obtains less than 50% will be evaluated FX. Credits will not be given to a student who obtains less than 50% from one or both tests or who is absent 3 or more times. The planned educational activities correspond to 50 hours of work (of which 19,5 hours are dedicated to direct instruction and 30,5 hours to self-study and independent preparation).*	
Learning outcomes: *Students learn to communicate in a foreign language. At seminars, they work with authentic material and documents, emphasizing external text relations. Activation of grammar, lexical and scientific knowledge is also very important.* ***Knowledge:*** *Understanding of medium long spoken texts even if they do not know their topic* *Understanding of more complex, scientific texts and facilitating information from them* ***Skills:*** *Using language flexibly and efficiently for personal purposes* *Disposing of a wide register of vocabulary to accept, facilitate and produce exact information for various topics, corresponding to the A2 level* ***Competencies:*** *Following and understanding of a heard medium hard, phonetically correct text in its basic relations – understanding of basic information* *Understanding of easy texts* *Speaking spontaneously in a simple way*	
Course content: Unit 16: School and After Unit 17: The new apartment Unit 18: Mobile in the city Unit 19: I like that	

Recommended literature:
Lemcke, Christiane, Rohrmann, Lutz, Scherling, Theo: Berliner Platz 2 neu. Stuttgart: Ernst Klett Verlag 2018.

Language which is necessary to complete the course: *German language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation
Total number of students evaluated: 53

A	B	C	D	E	FX
45%	21%	23%	8%	2%	2%

Lecturer: *MA Lucia Hartmannová, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty: *Faculty of Arts*	
Code: *9UJK/MPPBII/22*	**Course title:** ***Writing skills B/II (German language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: *training course* Scope: *0/2* Method: *full-time study*	
Number of credits: 2 ECTS student's workload 60h = 19,5h / 40,5h (individual work)	
Recommended semester: 2*nd*	
Study grade: *2nd*	
Prerequisites: *9UJK/MPPBI/ Writing skills B/I (German language)*	
Conditions for passing the course: *The course is completed by continuous evaluation. Final paper: For evaluation A (excellent) the student must obtain at least 90%, for evaluation B at least 80%, for evaluation C at least 70%, for evaluation D at least 60% and for evaluation E at least 50%. Student who obtains less than 50% will be evaluated FX. Credits will not be given to a student who obtains less than 50% from final paper or who is absent 3 or more times. The planned educational activities correspond to 50 hours of work (of which 19,5 hours are dedicated to direct instruction and 30,5 hours to self-study and independent preparation).*	
Learning outcomes: ***Knowledge:*** *Writing in foreign language requiring cognitive and communicative competences* ***Skills:*** *Creativity, precise formulating and structure of a text; evaluation and reasoning* *Activation of lexical and scientific knowledge* *Scientific-lexical requirements of the practice* ***Competencies:*** *Acquiring of basic habits and skills of general and scientific character corresponding to the A2 level*	
Course content: - *letter (private/service), e-mail* - *requirement, offer, recruitment letter, order* - *delivery note, complaint, reminder, confirmation* - *application, CV, advertisement* - *reportage*	
Recommended literature: Werder, Lutz von: Lehrbuch des wissenschaftlichen Schreibens. Berlin: Schibri-Verlag 1993. Werder, Lutz von: Lehrbuch des kreativen Schreibens. Berlin: Schibri-Verlag 2001. Kast, Bernd: Fertigkeit Schreiben. München: Goethe-Institut 1999.	
Language which is necessary to complete the course: *German language*	

Notes: *compulsory course*

Course evaluation
Total number of students evaluated: 55

A	B	C	D	E	FX
53%	31%	13%	2%	0%	2%

Lecturer: *MA Lucia Hartmannová, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPSII/22*	**Course title:** ***Translation Seminar II (Polish language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: seminar Scope: 0/2 Method: full-time study	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: 2	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS / MPSI/22 Translation Seminar I (Polish)*	
Conditions for passing the course: *active participation in teaching, individual study of prescribed literature, interpretive and analytical work with the text (explanatory and translation dictionaries, phraseology, idiomatics, etc.) and final preparation of translation texts for credit. The planned educational activities correspond to 70,5 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 55,5 hours are home self-study of secondary literature and interpretive, analytical and translation work with texts). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *the student deepens his / her knowledge of the theory of translation of an artistic and professional text. It intensively expands its knowledge in the field of interpretology and processing of lexicographic works, resp. explanatory and translation dictionaries focused on common and professional lexicon as well as phraseological units in the Polish language. The student also acquires deep knowledge in the field of editorial work with artistic and professional texts (their elementary language finishing, but also stylistic editing in the target language).* ***Acquired skills:*** *the student is able to translate artistic or professional text (short story, artistic essay, professional essay, scientific study, conference paper, longer prose) on a professional level based on the knowledge of the Polish language as well as on the acquired knowledge from the theory of literature, interpretology, stylistics and specific terminology, longer poem in bound verse, poem in prose, dramatic text, etc.). The student is also able to edit his text at a professional level in terms of the written standard of the target language, he can finish it from a grammatical, syntactic and stylistic point of view.* ***Acquired competencies:*** *the graduate acquires the competence at the professional level to translate artistic or professional text from Polish into Slovak using all available dictionary works in the field, as well as using the most modern electronic dictionaries and terminological databases located in the virtual space. The graduate acquires the competence to work thoroughly with phraseology and idiomatics in the source and target language and to linguistically competently edit their final translation text.*	

Course content: *1. Intercultural and interspace factor in translation. Expressive identification of language means in the original and in the translation 2. Language operations in translation - A. Stasiuk: American in St. Petersburg 3. Language operations in translation - A. Stasiuk: American in St. Petersburg 4. Language operations in translation - F. Nastulczyk: Poems 5. Language operations in translation - F. Nastulczyk: Poems 6. Language operations in translation - E. Tkaczyszyn-Dycki: selection from poetry 7. Language operations in translation - E. Tkaczyszyn-Dycki: selection from poetry 8. External (contextual) thematic context translation. Substitution of thematic elements in translation 9. Simplification of expressive properties in translation (on the text according to the agreement) 10. Types of translation shifts (negative, thematic, generic, retardation, individual ...) 11. Language operations in translation - translation of professional text from the field of geography and tourism 12. Language operations in translation - translation of professional text from the field of geopolitics and political science 13. Discussion of translation and equivalence problems in professional and artistic texts.*

Recommended Literature:

BAŃKO, M.: Inny słownik języka polskiego. Warszawa: Państwowe wydawnictwo naukowe PWN, 2000.
Kol.: Chiméra prekladania. Antológia slovenského myslenia o preklade I. Bratislava: Kalligram, 1999.
Kol.: Krátky slovník slovenského jazyka. Bratislava: VEDA, 2003.
Kol.: Odborný preklad 3. (Aspekty redakčnej práce). Bratislava: AnaPress, 2008.
Kol.: Translatologický slovník. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2013.
Kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran, 1983.
MIKO, F.: Metodologická typológia odborných textov. In: Slavica Slovaca, vol. 16, 1981, No. 2, 117-121 p
MŰGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad (alebo prečo spadla Babylonská veža?). Bratislava: Enigma, 2009.
OPALKOVÁ, J.: Mediácia interkultúrnej komunikácie II. Súdny prekladateľ. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2012
STANO, M. – BUFFA, F.: Poľsko-slovenský a slovensko-poľský slovník. Bratislava: VEDA, 1975.
ŠKRLANTOVÁ, M.: Preklad právnych textov na národnej a nadnárodnej úrovni. Bratislava: AnaPress, 200
VALCEROVÁ, A. (ed.): Vzťahy a súvislosti v odbornom preklade. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2006.
VAJDOVÁ, L.: Sedem životov prekladu. Bratislava: Kalligram, 2010.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Polish Language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 58

A	B	C	D	E	FX
43%	26%	21%	7%	0%	3%

Lecturers: *Assoc. Prof. Marek Mitka, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPSII/22*	**Course title:** ***Translation Seminar II (Slovak language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: seminar Scope: 0/2 Method: full-time study	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: 2	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS /MPSI/22 Translation Seminar I (Slovak language)*	
Conditions for passing the course: *active participation in teaching, individual study of prescribed literature, interpretive and analytical work with the text (explanatory and translation dictionaries, phraseology, idiomatics, etc.) and final preparation of translation texts for credit. The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 55,5 hours are home self-study of secondary literature and interpretive, analytical and translation work with texts). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *The student deepens their knowledge in the field of theory of literary translation. They significantly expand their understanding of interpretology and the processing of lexicographic works, including explanatory and translation dictionaries focused on general vocabulary as well as phraseological units in the Slovak language. The student also acquires in-depth knowledge in the area of editorial work with literary texts (their basic linguistic refinement as well as stylistic editing in the target language).* ***Acquired skills:*** *Based on their knowledge of the Slovak language, as well as insights gained from literary theory, interpretology, and stylistics, the student is able to translate literary texts at a professional level. The student can also professionally edit their own text in terms of the standard language norms of the target language and refine it grammatically, syntactically, and stylistically.* ***Acquired competencies:*** *The graduate of the course acquires the competence to professionally translate literary texts from Ukrainian into Slovak using all available dictionary resources in the field, as well as the most modern electronic dictionaries and terminological databases available in the virtual space. The graduate also gains the competence to work proficiently with phraseology and idiomatic expressions in both the source and target languages and to linguistically edit their final translated text with expertise.*	
Brief course outline: *Translation and interpretation.*	

Revision of terminology in the field of translation theory and criticism.
Typology of translation and its role in the work of a professional translator.
Stylistic interpretation in translation.
Practical translation of a text with an emphasis on exotization.
Practical translation of a text with an emphasis on naturalization.
Practical translation of a text with an emphasis on creolization.
Practical translation of a text – journalistic text with an aesthetic function.
Practical translation of a text – short prose.
Practical translation of a text – classical vs. modern poetry.
Practical translation of a text – encyclopedic entry focused on art.
Translation criticism – prose.
Translation criticism – poetry.

Recommended Literature:

ANDRIČÍK, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča, 2004.
ANDRIČÍK, M.: Preklad pod lupou. Levoča, 2014.
BRANKO, P.: Úklady jazyka. Dunajská Lužná, 2014.
ČUKOVSKIJ, K. I.: Zásady umeleckého prekladu. Prešov, 2019. Dostupné online: https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Kupkova2
Kol.: Myslenie o preklade na Slovensku. Bratislava: Kalligram 2015.
KOCHOL, V.: Verš a preklad verša. Bratislava: Print-Servis 1997.
MADYAR, O. – SLIVKOVÁ, I.: Preklad v stredoeurópskom kultúrnom kontexte. Prešov, 2021.
MŰGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad (alebo prečo spadla Babylonská veža). Bratislava: Enigma 2009.
POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran 1975.
TELLINGER, D.: Kultúrne otázky prekladu. Bratislava, 2005.
Ukrajinskyj pravopys, 2019. online: http://www.inmo.org.ua/assets/files/2019/ukr.%20pravopys20(2019).pdf
URAZ, Š.: Ukrajinsko-slovenský právnický slovník. Bratislava 2012.
WALTER, B.: Prekladateľova úloha. In: Iluminácie. Bratislava: Kalligram 1999, p. 73 – 83.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Ukrainian Language*

Notes: *compulsory course, profile course*

Course evaluation:
Total number of students evaluated: 58

A	B	C	D	E	FX
43%	26%	21%	7%	0%	3%

Lecturers: *Assoc. Prof. Adriana Amir, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MKSKII/22*	**Course title:** ***Chapters from Central European Cultures II*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: lecture / seminar Scope: 1/1 Method: full-time study	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *2*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS / MKSK / Chapters from Central European Cultures I*	
Conditions for passing the course: *Form of completion: exam. The final evaluation will consist of individual preparation for seminars (study of primary and secondary literature, films, participation in exhibitions) and presentation of seminar work, written test and oral exam. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 80,5 hours are home self-study of secondary literature and interpretive work with material). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *The student acquires comprehensive knowledge of Central European fine arts since modern times. They will also gain a broader contextual overview of the trends in fine arts development, fine arts education in Central European cultural centers (Prague, Vienna, Krakow) and, last but not least, improve the principles of interpretive work - description of works of art, contemporary social contexts, contextual contexts.* ***Acquired skills:*** *the student is able to define the affiliation to a given modern or avant-garde line based on the features of the artwork. He is able to orientate himself in the tendencies of Central European cultural movements of the 20th century, while improving the principles of methodologically based interpretive practice with works of art of the relevant period.* ***Acquired competencies:*** *the graduate of the course acquires the competence to explain the features of aesthetic orientation in Central European art of the first half of the 20th century. The graduate acquires the competence to clarify the relationship between the vicissitudes of (Central) European history and their form in the visual arts, resp. in the broader context of artistic rendering. The graduate also has the competence to thoroughly interpret works of art from a given period, resp. take a relevant cultural-historical and critical attitude towards them. Learning outcomes reinforce critical thinking, the ability to select and confront knowledge.*	
Course content: *Central European art at the turn of the century: contours and connections. Characteristics of the period based on contemporary trends in fine arts and architecture (general overview). Historicism in Polish Culture - Jan Matejko. National School of Slovak Romanticism - Peter Michal Bohúň. National awakener and revival Josef Mánes. The founder of modern Czech sculpture Josef Václav Myslbek. Art Nouveau in Central Europe - Alfons Mucha. Slovak folk tradition in book*	

illustration - Martin Benka. Modernism in the Slovak cultural space - Ľudovít Fulla. Expressionist influence in Central Europe (reference by Edward Munch). Surrealist movement in Central Europe - Toyen. Personalities of Central European fine art of Ruthenian origin: naive painting - Nikifor Krynicki; pop art - Andy Warhol.

Recommended Literature:

BAJCUROVÁ, K.: Ľudovít Fulla. Bratislava, 2009.
CVRKAL, I.: Európske literárne avantgardy 20. storočia. Bratislava, 2005.
DUBNICKÁ, E.: Peter Michal Bohúň. Bratislava, 1960.
DULLA, M.: Architektúra na Slovensku: stručné dejiny. Bratislava, 2005.
DULLA, M.: Architektúra Slovenska v 20. storočí. Bratislava, 2002.
HAMADA, M.: Nadrealizmus. Avantgarda 38. Bratislava, 2006.
CHMELOVÁ, E.: Martin Benka: príbeh maliarovho života. Bratislava, 1980.
KÁŠA, P. (eds.).: Slovník stredoeurópskych kultúr I. Prešov, 2019.
KAZALARSKA, Z.: Stredoeurópska moderna. Bratislava, 2014.
KRESÁNEK, P.: Slovensko – ilustrovaná encyklopédia pamiatok. Bratislava, 2014.
KRIVOŠOVÁ, J.: Slovenská ľudová architektúra. Bratislava, 2012.
LEŠKOVÁ, L.: Košická moderna, Košice 2013.
LONGAUER, Ľ.: Martin Benka: prvý dizajnér slovenského národného mýtu. Bratislava, 2008.
MACKOVÁ, O.: Josef Mánes. Praha, 1970.
PELÁNOVÁ, A.: Výtvarné avantgardy 20. stor. Praha, 2010.
ŠMATLÁK, S.: Dejiny slovenskej literatúry I. Bratislava 1997.
WILKOŃ, J.: Dejiny poľskej literatúry. Bratislava 1987.
WITTLICH, P.: Secesnou Prahou. Praha, 2005.
ULMAR, R.: Alfons Mucha: 1860 – 1939. Praha, 2003.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *profile course*

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 57

A	B	C	D	E	FX
23%	21%	33%	14%	5%	4%

Lecturers: *Assoc. Prof. Ivana Slivková, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MSSEI/22*	**Course title:** ***Contemporary Central Europe I*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method **of educational activity:** *Type: lecture, seminar* *Scope: 1/1* *Method: full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *2.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *Form of completion: interim assessment. Final written test: to obtain a grade A (excellent) must obtain at least 90%, to obtain a grade B 80%, to obtain a grade C at least 70%, to obtain a grade D 60%, to obtain a grade E at least 50%. A student scoring less than 51% will be graded with a grade of FX. Credit will not be awarded to a student who scores less than 50% on the written final test or to a student who is absent from 3 or more seminars. The planned learning activities as well as the individual obligations for completing the courses and obtaining credits correspond to 100 hours (of which 19,5 hours are direct instruction and 80,5 hours are independent work, self-study and exam preparation).*	
Learning outcomes: *Students learn about the regional divisions of Central Europe in historical and contemporary perspective.* **Acquired knowledge:***:* *-basic orientation in the cultural space of Central Europe* *-knowledge of the specificities of border regions* *- knowledge of individual characteristics on the basis of universals;* **Acquired skills:** *-orientation in basic manuals* *-use of information in cultural diplomacy and cultural tourism* *- use of special terminology;* **Acquired competencies:** *- present the results of the study of literature and other sources in practical intercultural communication (culture, tourism, public life)* *- participate in a professional discussion on the presented results.*	
Course content: *1/Cultural regions of Poland in historical and current projection* *2/ Cultural regions of Slovakia in historical and current projection* *3/ Cultural regions of Bohemia in historical and current projection* *4/ Cultural regions of Hungary in historical and current projection* *5/ Cultural regions of Ukraine in historical and current projection* *6/ Border regions of Slovakia (Orava and Spiš)* *7/ Border regions of Slovakia (Novohrad and Gemer)*	

8/ The most important museums in Central Europe (Poland)
9/ The most important museums in Central Europe (Slovakia)
10/ The most important museums in Central Europe (Czech Republic)
11/ Most important museums in Central Europe (Hungary)
12/ Most important museums in Central Europe (Ukraine
13)Regional specificities as attractive tourist destinations

Recommended literature:
Fogaš, A. – Javor, M.: Aplikovaný cestovný ruch. Prešov 2020 (aj na web PU)
Klamár R.: Kultúrna krajina slovensko-poľského pohraničia, Prešov 2020 (aj na web PU)
Kol.: Encyklopedia Polski, Warszawa 2010
Marcinek, R.: Polska 2014
Ewans, A.: Ukrajina. 2011
Kol.: Maďarsko neznámy sused. Bratislava 2011.
Kol.: Slovensko-rakúsko-maďarské Podunajsko. 2000
Heimová, B.: Kultúrní regiony a geografie kultúry (Česko) Praha 2008.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language Polish language, Czech language*

Notes: *profile course, compulsory course*

Course evaluation
Total number of students evaluated: 56

A	B	C	D	E	FX
73%	23%	2%	0%	2%	0%

Lecturers: Professor Peter Káša, CSc

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MJKAIII/22*	**Course title:** ***Language skills A/III (Polish language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: training course* *Scope: 0/4* *Method: full-time study*	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *3*	
Study grade: *2*	
Prerequisites: *1ISS/MJKAI/22 Language skills A/I (Polish language)* *1ISS/MJKAII/22 Language skills A/II (Polish language)*	
Conditions for passing the course: *Final evaluation:* *Form of completion: continuous assessment. Form of completion: exam. 40% will be individual preparation for hours, preparation and presentation of selected problems, 60% final test.* *Continuous evaluation:* *Form of completion: exam. 40% will be individual preparation for* *hours, preparation and presentation of selected problems, 60% final test. To get an A rating (excellent) student must obtain at least 90%, to obtain a rating of B 80%, to obtain a rating of C at least 70%, to rating D 60%, for rating E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 39 hours are dedicated to direct instruction and 36 hours to independent study at home, completing exercises, drafting texts, etc.).*	
Learning outcomes: *Hearing: The student understands topics, intentions, and also specific information (selective and detailed) in terms of transparent structure in the standard language change. Reading:* *Student understands the most important content and intentions in the texts of utility,, literary or and have the ability to search for specific information. Production:* *The student implements the language functions and listens to Slovak and grammatical structures in drawing by catalogs for heading C1. Language: Student demonstrates knowledge of the vocational training involved in the collection and production of texts in the form of through the thematic catalog and the catalog of functions and language concepts. Grammar: Student recognizes and savescorrect grammatical forms. Phonology: The student knows the principles of exchange, accentuation and intonation and writing principles and punctuation provided for position C1.*	
Katalog tematyczny: **Course content:** *Subject catalog: 19 subject areas listed in the curriculum of Polis a foreign language for the B2 level. Grammar and syntactic catalog: Name inflection. Inflection of no adjectives, numerals and pronouns by singular and plural cases according to declension patterns. Knowle*	

of syntactic functions of cases. Vowel and consonant alternations in inflection. Verb inflection. Semantic grammatical features of verbs (repetition). Aspect of verbs - revision and consolidation. Declarat imperative and conditional. Syntax. A single sentence that is declarative, interrogative and imperative. W of expressing the subject. Object, attribution, and adverb as terms. Compound sentences. Coordir compound sentences: joint, disjoint, opposite, resultant. Conjunctions connecting sentences coordina Catalog of stylistic issues: Means conditioning the coherence of a text. Types of style: formal, inforr colloquial. Stylistic measures. Phrasal verbs. Catalog of sociolinguistic, sociocultural and realism iss Social rituals, e.g. table behavior. Polish reality: holidays and customs, everyday life of Poles, study and w elements of knowledge about Poland and Polish culture. Famous Poles and their works. Polish so Correspondence standards in Polish.

Recommended literature:

Awdiejew U., Dąbska E. G., Lipińska E., 1992, *Jak to napisać? Ćwiczenia redakcyjno-stylistyczne dla studentów polonijnych*, Kraków.

Kaleta Z., 1995, *Gramatyka języka polskiego dla cudzoziemców*, Kraków.

Kita M., 1998, *Wybieram gramatykę*, t. 1, Katowice.

Lipińska E., Dąbska E.G., 2005, *Kiedyś wrócisz tu* ..., cz. 2, Kraków.

Lipińska E., 1999, *Nie ma róży bez kolców*. *Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców*, Kraków.

Pyzik J., 2000, *Przygoda z gramatyką*, Kraków.

Mędak S., 2004, *Liczebnik też się liczy*, Kraków.

Mędak S., 2001, *Co z czym? Ćwiczenia składniowe dla grup zaawansowanych*, Kraków.

Pyzik J., 2007, *Iść czy jechać*, Kraków.

Language which is necessary to complete the course: *Polish language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation

Total number of students evaluated: 42

A	B	C	D	E	FX
38%	24%	26%	12%	0%	0%

Lecturers: *Lector of Polish language (MA Paulina Stawarz)*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MJKAIII/22*	**Course title:** ***Language skills A/III (Slovak language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: training course* *Scope: 0/4* *Method: full-time study*	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3	
Study grade: *2*	
Prerequisites: 1ISS/MJKAI/22 *Language skills A/I (Slovak language)* *1ISS/MJKAII/22 Language skills A/II (Slovak language)*	
Conditions for passing the course: *Form of completion: exam. 40% will be individual preparation for seminars, preparation and presentation of selected problems, 60% final test. The frequency of attendance at seminars and the overall level of preparation (mastered reading of texts for individual lessons and monitoring of verbal activity) will be evaluated on an ongoing basis. The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 39 hours are direct teaching and 36 hours are home self-study, elaboration of exercises, text design, etc.). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX.*	
Learning outcomes: *The main result of the education is the improvement of communication skills in the Slovak language for high school students with a specialization in Slovak language and culture at the appropriate level of language training in accordance with the requirements of the Common European Framework of Reference for Languages at the C1 level.* ***Acquired knowledge:*** *The student will deepen their knowledge of Slovak morphology, syntax, lexicology and stylistics, in a practical application - in exercises, dictations, playful tasks, creative individual works, tests, etc.* ***Acquired skills:*** *Students communicate orally and in writing in Slovak on the basis of prepared materials in print, audio and video. Thematic conversations are complemented by grammar and stylistic exercises and strengthening of language competences in the field of lexicon, phraseology and language culture.* ***Acquired competences:*** *The graduate has acquired a communication competence in a foreign language at level B2, which contributes to multilingualism - one of the eight key competences of the European Reference Framework that individuals need for their personal fulfillment and development, employability, social inclusion, successful life in society, for active citizenship, etc.*	
Course contents: *1. Language means of communication. 2. Author - recipient - environment - code. 3. Units of verbal communication. 4. Text and style. 5. Educational, scientific or professional style. 6. Administrative style.*	

7. Conversational style. 8. Artistic style or the style of art literature. 9. Journalistic style, rhetorical style and essayistic style. 10. Language expression a language culture. 11. Non-linguistic means of communication. 12. Documents of administrative communication (application, curriculum vitae, official letter to the institution, minutes). 13. Genres of scientific style (dissertation and study, scientific paper, article, expert opinion, essay).
Thematic areas: Moral dilemma - social experiments. Our daily handling. Pros and cons of journalism / Slovak in the media. Sociology: Census or Lifestyle? On the current topic ... Consumer protection ... or the boundary between protection and dictation. Economics in human language (financial literacy). How not to burn, how not to burn (mental health). Winners and losers. What is not talked about (taboo).

Recommended literature:

BRANKO, P.: Úklady jazyka. Dunajská Lužná, 2014.
DOLNÍK, J.: Morfologické aspekty súčasnej slovenčiny. Bratislava, 2011.
DORUĽA, J. a kol.: Krátky slovník slovenského jazyka. Bratislava, 2003.
FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Bratislava, 2013.
HRUBANIČOVÁ, I.: The Slovak Matrix (alebo slová v maskáčoch). Bratislava, 2009. GAJDOŠOVÁ, E.: Testovanie 9: cvičebnica. Nitra, 2021.
HYBENOVÁ, Ľ.: Slovenský jazyk a literatúra – zbierka testov. Bratislava, 2005.
IVANOVÁ, M.: Syntax slovenského jazyka. Prešov, 2020. Dostupné online: https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Ivanova4
KAČALA, J.: Spisovná slovenčina v 20. storočí. Bratislava, 2001.
KAČALA, J.: K podstate vety. Syntetický pohľad. Martin, 2012.
KAČALA, J.: Syntagmatický slovosled v slovenčine. Martin, 2013.
KRAJČOVIČOVÁ, J.: Pomocník zo slovenského jazyka 9. Bratislava, 2015.
MISLOVIČOVÁ, S. – VANČOVÁ, I.: Rozličnosti o slovenčine. Bratislava 2019.
ORAVEC, P.: Slovník slangu a hovorovej slovenčiny. Bratislava, 2014.
RONČÁKOVÁ, T. – VANDÁKOVÁ, Z.: Slovečina v médiách. Ružomberok, 2020.
SLANČOVÁ, D.: Praktická štylistika. Prešov, 1996.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation

Total number of students evaluated: 42

A	B	C	D	E	FX
38%	24%	26%	12%	0%	0%

Lecturers: *Assoc. Prof. Ivana Slivková, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPPAIII/22*	**Course title:** ***Writing Skills A/III (Polish Language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: **Type:** *lecture/seminar* **Scope:** *1/1* **Method:** *full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *3.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS/MPPAI/22 Writing Skills A/I (Polish Language)* *1ISS/MPPAII/22 Writing Skills A/II (Polish Language)*	
Conditions for passing the course: *participation in lessons, preparation for lessons during the semester, drafting of texts in Polish, translation of texts from / into Polish. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 80,5 hours are self-study, self-study and preparation for the exam). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. Form of completion: exam.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *The student is able to characterize the mission and importance of the international organization UNESCO, can name and characterize Polish cultural and natural objects inscribed on the UNESCO World Heritage List, is familiar with the criteria for listing and the registration of individual objects can date. Orients in the types of texts in the field of cultural and natural heritage, texts can characterize, controls their specifics in terms of composition, horizontal and vertical division and lexicon. Masters the rules of written communication with respect to the norm and cultivated expression. The graduate of the course has a consolidated and extended language competence understood as a set of knowledge about language, which is a prerequisite for language performance, t. j. functional use of language skills.* ***Acquired skills:*** *The graduate of the course is able to identify texts from the field of cultural and natural heritage, analyze and characterize them. He developed his skills in the production component of communication competence (writing with a focus on text production in Polish), but also in the reception component of communication competence (reading and listening comprehension) and in translation competence. He can actively obtain information and use it to solve practical tasks related to text creation.* ***Acquired competencies:*** *The student is able to verbally and normatively correctly verbalize selected texts from the field of cultural and natural heritage; at the same time he is able to translate them from / into Polish. Understands intertextual relationships, can use knowledge from linguistic disciplines in text production. It has acquired a foreign language communication competence that contributes to multilingualism - one of the eight key competences of the European Framework of Reference that individuals need for their personal fulfillment and development, employability, social inclusion, successful living in society, active citizenship, etc.*	

Course content: *UNESCO, UNESCO World Heritage List (Lista Światowego Dziedzictwa UNESCO) - basic characteristics and mission. Characterization, analysis, practice of writing and translation of texts concerning Polish objects that form a cultural heritage (15 objects) or natural heritage (2 objects) and are inscribed on the UNESCO World Heritage List. 1) Cultural heritage sites: Stare Miasto w Krakowie, Królewskie Kopalnie Soli w Wieliczce i Bochni, Auschwitz-Birkenau. Niemiecki nazistowski obóz koncentracyjny i zagłady (1940-1945), Stare Miasto w Warszawie, Stare Miasto w Zamościu, Średniowieczny zespół miejski Torunia, Zamek Krzyżacki w Malborku, Kalwaria Zebrzydowska: manierystyczny zespół architektoniczny i krajobrazowy oraz park pielgrzymkowy, Kościoły Pokoju w Jaworze i Świdnicy, Drewniane kościoły południowej Małopolski (Binarowa, Blizne, Dębno, Haczów, Lipnica Murowana, Sękowa), Park Mużakowski, Hala Stulecia we Wrocławiu, Drewniane cerkwie w polskim i ukraińskim regionie Karpat, Kopalnia rud ołowiu, srebra i cynku w Tarnowskich Górach oraz system gospodarowania wodami podziemnymi, Krzemionkowski region pradziejowego górnictwa krzemienia pasiastego; 2) Natural heritage objects: Puszcza Białowieska, Pradawne i pierwotne lasy bukowe Karpat i innych regionów Europy.*

Recommended literature:

BAŃKOWSKA, E. et al.: Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów. Warszawa: Książka i Wiedza 2003.
GOŁEMBSKI, G., ed.: Kompendium wiedzy o turystyce. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2002.
LENOVSKÝ, L.: Cestovný ruch a kultúrne dedičstvo. Učebné texty k vybraným problémom. Nitra: UKF 2008.
MATLOVIČOVÁ, K. – KLAMÁR, R. – MIKA, M.: Turistika a jej formy. Prešov: FHPV PU 2015.
MIKOS VON ROHRSCHEIDT, A.: Turystyka kulturowa: fenomen, potencjał, perspektywy. Poznań: Wydawnictwo KulTour.pl 2016.
Online: file:///C:/Users/marta/Downloads/TKFWydanie3-2016www.researchgate.net.pdf
MOSIOŁEK-KŁOSIŃSKA, M., ed.: Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce. Warszawa: Wydawnictwo Felberg SJA 2001.
Polskie obiekty na Liście Światowego Dziedzictwa. Online: http://www.unesco.pl/kultura/dziedzictwo-kulturowe/swiatowe-dziedzictwo/polskie-obiekty/.
ŠVEDOVÁ, M. – JURČOVÁ, M.: Komparatívna analýza UNESCO pamiatok v krajinách V4. In: Cestovný ruch v dvadsaťročnici od prelomu milénií – výkony, výzvy, trendy. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2020.
VOJTEKOVÁ, M.: Poľské objekty zapísané v Zozname svetového dedičstva UNESCO – kultúrno-lexikálny aspekt (rukopis učebnice).
WILKOŃ, A.: Spójność i struktura tekstu. Wstęp do lingvistiky tekstu. Kraków: Universitas 2002.
ZDUNKIEWICZ-JEDYNAK, D., ed.: Ćwiczenia ze stylistyki. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2010.
Lexicographic sources - general dictionaries, dictionaries of foreign words, dictionaries of technical terminology, translation dictionaries.
Narodowy Korpus Języka Polskiego, parallel corpora.
Internet resources and a private archive of texts on UNESCO sites.

Language which is necessary to complete the course: Polish language, Slovak language

Notes: compulsory course, profile course

Course evaluation

Total number of students evaluated: 42 – Writing Skills A/III (Polish or Slovak Language)

A	B	C	D	E	FX
55%	21%	14%	7%	2%	0%

Lecturers: Professor Marta Vojteková, PhD

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPPAIII/22*	**Course title:** ***Writing Skills A/III (Slovak Language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: **Type:** *lecture/seminar* **Scope:** *1/1* **Method:** *full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *3.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS/MPPAI/22 Writing Skills A/I (Slovak Language)* *1ISS/MPPAII/22 Writing Skills A/II (Slovak Language)*	
Conditions for passing the course: *participation in lessons, preparation for classes during the semester, drafting of texts in the Slovak language. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 80,5 hours are self-study, self-study and preparation for the exam). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. Form of completion: exam.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *The student is able to characterize the mission and importance of the international organization UNESCO, can name and characterize Slovak cultural and natural objects inscribed on the UNESCO World Heritage List, is familiar with the criteria for listing and the registration of individual objects can date. Orients in the types of texts in the field of cultural and natural heritage, texts can characterize, controls their specifics in terms of composition, horizontal and vertical division and lexicon. Masters the rules of written communication with respect to the norm and cultivated expression. The graduate of the course has a consolidated and extended language competence understood as a set of knowledge about language, which is a prerequisite for language performance, t. j. functional use of language skills.* ***Acquired skills:*** *The graduate of the course is able to identify texts from the field of cultural and natural heritage, analyze and characterize them. He developed his skills in the production component of communication competence (writing with a focus on text production in the Slovak language), but also in the reception component of communication competence (reading and listening comprehension). He can actively obtain information and use it to solve practical tasks related to text creation.* ***Acquired competencies:*** *The student is able to verbally and normatively correctly verbalize selected texts from the field of cultural and natural heritage. Understands intertextual relationships, can use knowledge from linguistic disciplines in text production. It has acquired a foreign language communication competence that contributes to multilingualism - one of the eight key competences of the European Framework of Reference that individuals need for their personal fulfillment and development, employability, social inclusion, successful living in society, active citizenship, etc.*	

Course content: *UNESCO, UNESCO World Heritage List - basic characteristics and mission. Characteristics, analysis and practice of writing texts related to Slovak objects that form a cultural heritage or natural heritage and are inscribed on the UNESCO World Heritage List. 1) Cultural heritage sites: Banská Štiavnica a technické pamiatky okolia; Levoča, Spišský hrad a pamiatky okolia (napr. Spišská Kapitula, Spišské Podhradie), Rezervácia ľudovej architektúry Vlkolínec; Historické jadro mesta Bardejov; Drevené kostoly v slovenskej časti Karpatského oblúka (napr. Hervartov, Tvrdošín, Kežmarok); Limes Romanus – rímske antické pamiatky na strednom Dunaji (spoločná lokalita s Nemeckom a Rakúskom); 2) Natural heritage objects: Jaskyne Slovenského krasu a Aggtelekského krasu, z nich sprístupnené: Domica, Gombasecká jaskyňa, Jasovská jaskyňa, Ochtinská aragonitová jaskyňa, Dobšinská ľadová jaskyňa; Staré bukové lesy a bukové pralesy Karpát a iných regiónov Európy.*

Recommended literature:

FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta 2013.
FOGAŠ, A. – ROSIČ, M. et al.: Vybrané trasy po východnom Slovensku. Exkurzný sprievodca. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity 2015.
FRICKÝ, A.: Slovník unifikovaných názvov hnuteľných pamiatok zapísaných v ústrednom zozname kultúrnych pamiatok SSR. Bratislava: ŠÚPS 1990.
GÚČIK, M.: Krátky slovník cestovného ruchu. Banská Bystrica: UMB 2004.
KASPAR, C.: Základy cestovného ruchu. Banská Bystrica: UMB 1995.
KLINCKOVÁ, J. – ODALOŠ, P. – PATRÁŠ, V.: Jazyk, komunikácia, spoločnosť. Banská Bystrica: UMB 1997.
LOTMAN, J.: Text a kultúra. Bratislava: Archa 1994.
MATLOVIČOVÁ, K. – KLAMÁR, R. – MIKA, M.: Turistika a jej formy. Prešov: FHPV PU 2015.
MISTRÍK, J.: Štylistika. Bratislava: SPN 1997.
NOVACKÁ, L. – PLESNÍK, P: Cestovný ruch v regiónoch a cezhraničná spolupráca. Bratislava: Ekonóm 2000.
SLANČOVÁ, D.: Praktická štylistika (Štylistická príručka). Prešov: Slovacontact 1996.
SOKOLOVÁ, M. – VOJTEKOVÁ, M. – MIROSŁAWSKA, W. – KYSEĽOVÁ, M.: Slovenčina a poľština. Synchrónne porovnanie s cvičeniami (print + elektronický dokument). Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2012. 336 s. ISBN 978-80-555-0571-8 (print). ISBN 978-80-555-0680-7 (online).
Svetové dedičstvo. Online: http://www.pamiatky.sk/sk/page/svetove-dedicstvo/
ŠVEDOVÁ, M. – JURČOVÁ, M.: Komparatívna analýza UNESCO pamiatok v krajinách V4. In: Cestovný ruch v dvadsaťročnici od prelomu milénií – výkony, výzvy, trendy. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2020.
Lexicographic sources - general dictionaries, dictionaries of foreign words, dictionaries of technical terminology, translation dictionaries.
Slovak national corpus, parallel corpora.
Internet resources and a private archive of texts on UNESCO sites.

Language which is necessary to complete the course: Slovak language

Notes: compulsory course

Course evaluation

Total number of students evaluated: 42 – Writing Skills A/III (Polish or Slovak Language)

A	B	C	D	E	FX
55%	21%	14%	7%	2%	0%

Lecturers: Professor Marta Vojteková, PhD

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty: *Faculty of Arts*	
Code: *9UJK/MJKBIII/22*	**Course title:** ***Language skills B/III (German language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: *training course* Scope: *0/2* Method: *full-time study*	
Number of credits: 2 ECTS student's workload 60h = 19,5h / 40,5h (individual work)	
Recommended semester: *3rd*	
Study grade: *2nd*	
Podmieňujúce predmety: *9UJK/MJKBI/22 Language skills B/I (German language)* *9UJK/MJKBII/22 Language skills B/II (German language)*	
Conditions for passing the course: *The course is completed by continuous evaluation. Continuous evaluation is counted as an average of results of two tests, which the students write during the semester: For evaluation A (excellent) the student must obtain at least 90%, for evaluation B at least 80%, for evaluation C at least 70%, for evaluation D at least 60% and for evaluation E at least 50%. Student who obtains less than 50% will be evaluated FX. Credits will not be given to a student who obtains less than 50% from one or both tests or who is absent 3 or more times. The planned educational activities correspond to 50 hours of work (of which 19,5 hours are dedicated to direct instruction and 30,5 hours to self-study and independent preparation).*	
Learning outcomes: *Students learn to communicate in a foreign language. At seminars, they work with authentic material and documents, emphasizing external text relations. Activation of grammar, lexical and scientific knowledge is also very important* ***Knowledge:*** *Understanding of medium long spoken texts even if they do not know their topic* *Understanding of more complex, scientific texts and facilitating information from them* ***Skills:*** *Using language flexibly and efficiently for personal purposes* *Disposing of a wide register of vocabulary to accept, facilitate and produce exact information for various topics, corresponding to the B1 level* ***Competencies:*** *Following and understanding of a heard medium hard, phonetically correct text in its basic relations – understanding of basic information* *Understanding of easy texts* *Speaking spontaneously in a simple way*	
Course content: Unit 20: Come with me! Unit 21: Job Search Unit 22: Everyday Life and Media	

Recommended literature:
Lemcke, Christiane, Rohrmann, Lutz, Scherling, Theo: Berliner Platz 2 neu. Stuttgart: Ernst Klett Verlag 2018.

Language which is necessary to complete the course: *German language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation
Total number of students evaluated: 41

A	B	C	D	E	FX
24%	34%	24%	12%	5%	0%

Lecturer: *MA Lucia Hartmannová, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty: *Faculty of Arts*	
Code: *9UJK/MPPBIII/22*	**Course title:** ***Writing skills B/III (German language)*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: *training course* Scope: *0/2* Method: *full-time study*	
Number of credits: 2 ECTS student's workload 60h = 19,5h / 40,5h (individual work)	
Recommended semester: *3rd*	
Study grade: *2nd*	
Prerequisites: *9UJK/MPPBI/22 Writing skills B/I (German language)* *9UJK/MPPBII/22 Writing skills B/II (German language)*	
Conditions for passing the course: *The course is completed by continuous evaluation. Final paper: For evaluation A (excellent) the student must obtain at least 90%, for evaluation B at least 80%, for evaluation C at least 70%, for evaluation D at least 60% and for evaluation E at least 50%. Student who obtains less than 50% will be evaluated FX. Credits will not be given to a student who obtains less than 50% from final paper or who is absent 3 or more times. The planned educational activities correspond to 50 hours of work (of which 19,5 hours are dedicated to direct instruction and 30,5 hours to self-study and independent preparation).*	
Learning outcomes: ***Knowledge:*** *Writing in foreign language requiring cognitive and communicative competences* ***Skills:*** *Creativity, precise formulating and structure of a text; evaluation and reasoning* *Activation of lexical and scientific knowledge* *Scientific-lexical requirements of the practice* ***Competencies:*** *Acquiring of basic habits and skills of general and scientific character corresponding to the B1 level*	
Course content: - *Reasons to write during German courses* - *Writing to communicate (formal letters/informal letters/forms)* - *Writing as a practice during the teaching process: homework/tests/notes/exercises on vocabulary and grammar/internal division* - *Writing for learning-psychological reasons: the role of a picture during listening and reading* - *Preparatory exercises* - *Building exercises* - *Structuring exercises*	
Recommended literature: Werder, Lutz von: Lehrbuch des wissenschaftlichen Schreibens. Berlin: Schibri-Verlag 1993. Werder, Lutz von: Lehrbuch des kreativen Schreibens. Berlin: Schibri-Verlag 2001.	

Kast, Bernd: Fertigkeit Schreiben. München: Goethe-Institut 1999.

Language which is necessary to complete the course: *German language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation

Total number of students evaluated: 41

A	B	C	D	E	FX
54%	37%	10%	0%	0%	0%

Lecturer: *MA Lucia Hartmannová, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPSIII/22*	**Course title:** ***Translation seminar III (Polish Language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: seminar Scope: 0/2 Method: full-time study	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *3*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS/MPSI/22 Translation Seminar I (Polish Language)* *1ISS/MPSII/22 Translation Seminar II (Polish Language)*	
Conditions for passing the course: *active participation in teaching, individual study of prescribed literature, interpretive and analytical work with text (explanatory and translation dictionaries, phraseology, idiomatics, stylistics, etc.) and final preparation of translation texts for credit. The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 55,5 hours are home self-study of secondary literature and interpretive, analytical and translation work with texts). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *the student deepens his / her knowledge of the theory of translation of an artistic and professional text. It intensively expands its knowledge in the field of interpretology and processing of lexicographic works, resp. explanatory and translation dictionaries focused on common and professional lexicon as well as phraseological units in the Polish language. The student also acquires deep knowledge in the field of editorial work with artistic and professional texts (their elementary language finishing, but also stylistic editing in the target language).* ***Acquired skills:*** *the student is able to translate artistic or professional text (short story, artistic essay, professional essay, scientific study, conference paper, longer prose) on a professional level based on the knowledge of the Polish language as well as on the acquired knowledge from the theory of literature, interpretology, stylistics and specific terminology, longer poem in bound verse, poem in prose, dramatic text, etc.). The student is also able to edit his text at a professional level in terms of the written standard of the target language, he can finish it flawlessly from a grammatical, syntactic and stylistic point of view.* ***Acquired competencies:*** *the graduate of the course acquires the competence at the professional level to translate artistic or professional text from Polish into Slovak using all available dictionary works in the field, as well as using the most modern electronic dictionaries and terminological databases located in the virtual space. The graduate acquires professional competence to work thoroughly with phraseology and idioms in the source and target language and linguistically competent to edit his final translation text.*	

Course content: *1. Expressive structure of the translation text. The issue of "creolization" of language in translation 2. Adequacy / inadequacy of translation. Constitutive shift in translation 3. Expressive agreement of the translation with the original 4. Stylistic substitution and expressive inversion in the translation (on texts by agreement) 5. Language operations in the translation of a maximally individualized artistic text - Z. Szczerek: Siwy dym 6. Linguistic operations in translation - E. Stachura: Nocna jazda pociągiem 7. Language operations in translation - B. Schulz: Ojczyzna 8. Language operations in translation of poetic text - W. Szymborska: Sól 9. Language operations in translation of poetic text – W. Szymborska: Sól (poems by agreement) 10. Translation of a professional text in the field of musicology 11. Translation of a professional text in the field of musicology and history of art 12. Translation of a professional text in the field of theatrical and cinematography 13. Discussion of translation problems.*

Recommended Literature:

AMIR, A.: Preklad verzus jazyk a kultúra. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 201
FIŠER, Z.: Překlad jako kreativní proces. Teorie a praxe funkcionalistického překládání. Brno: Host, 2010.
GROMOVÁ, E.: Kapitoly z úvodu do prekladateľstva I. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 200
GROMOVÁ, E.: Interpretácia v procese prekladu. Bratislava: Tatran, 1975.
HREHOVČÍK, T.: Prekladateľské minimum. Bratislava: Slovacontact, 2006.
KENÍŽ, A.: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Bratislava: AnaPress, 2008.
Kol.: Odborný preklad 3. (Aspekty redakčnej práce). Bratislava: AnaPress, 2008.
Kol.: Translatologický slovník. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2013.
Kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran, 1983.
MIKO, F.: Metodologická typológia odborných textov. In: Slavica Slovaca, vol. 16, 1981, No. 2, 117-121 p
MŰGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad (alebo prečo spadla Babylonská veža?). Bratislava: Enigma, 2009.
OPALKOVÁ, J.: Mediácia interkultúrnej komunikácie II. Súdny prekladateľ. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2012
ŠKRLANTOVÁ, M.: Preklad právnych textov na národnej a nadnárodnej úrovni. Bratislava: AnaPress, 200
VALCEROVÁ, A. (ed.): Vzťahy a súvislosti v odbornom preklade. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2006.
VAJDOVÁ, L.: Sedem životov prekladu. Bratislava: Kalligram, 2010.
Kol.: Chiméra prekladania. Antológia slovenského myslenia o preklade I. Bratislava: Kalligram, 1999.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Polish Language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 42

A	B	C	D	E	FX
48%	17%	28%	7%	0%	0%

Lecturers: *Assoc. Prof. Marek Mitka, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPSIII/22*	**Course title:** ***Translation seminar III (Slovak Language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: seminar Scope: 0/2 Method: full-time study	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *3*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS/MPSI/22 Translation Seminar I (Slovak Language)* *1ISS/MPSII/22 Translation Seminar II (Slovak Language)*	
Conditions for passing the course: *active participation in teaching, individual study of prescribed literature, interpretive and analytical work with text (explanatory and translation dictionaries, phraseology, idiomatics, stylistics, etc.) and final preparation of translation texts for credit. The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 55,5 hours are home self-study of secondary literature and interpretive, analytical and translation work with texts). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *the student deepens his / her knowledge of the theory of translation of an artistic and professional text. It intensively expands its knowledge in the field of interpretology and processing of lexicographic works, resp. explanatory and translation dictionaries focused on common and professional lexicon as well as phraseological units in the Slovak language. The student also acquires deep knowledge in the field of editorial work with artistic and professional texts (their elementary language finishing, but also stylistic editing in the target language).* ***Acquired skills:*** *the student is able to translate artistic or professional text (short story, artistic essay, professional essay, scientific study, conference paper, longer prose) on a professional level based on the knowledge of the Slovak language as well as on the acquired knowledge from the theory of literature, interpretology, stylistics and specific terminology, longer poem in bound verse, poem in prose, dramatic text, etc.). The student is also able to edit his text at a professional level in terms of the written standard of the target language, he can finish it flawlessly from a grammatical, syntactic and stylistic point of view.* ***Acquired competencies:*** *the graduate of the course acquires the competence at the professional level to translate artistic or professional text from Ukrainian into Slovak using all available dictionary works in the field, as well as using the most modern electronic dictionaries and terminological databases located in the virtual space. The graduate acquires professional competence to work thoroughly with phraseology and idioms in the source and target language and linguistically competent to edit his final translation text.*	

Course content: *Interpretation in translation. Terminological training of a translator of professional texts (various areas). Basic concepts of translation studies in translation practice. Adequacy, equivalence and invariant in professional translation. Translation analysis. Translational typology of texts. The translational task. Search. Glossaries and consultants. Cultural specifics of professional texts (Slovak language). Pitfalls of google translator. Critique of translation. Own translation competence - creation of a dictionary of terms, abbreviations, etc.*

Recommended Literature:

GROMOVÁ, E.: Kapitoly z úvodu do prekladateľstva I. Nitra: UKF 2000.
HREHOVČÍK, T.: Prekladateľské minimum. Bratislava 2006.
KENÍŽ, A.: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Bratislava: AnaPress, 2008.
KREDÁTUSOVÁ, J.: Odborný preklad v praxi. Prešov 2011.
KREDÁTUSOVÁ, J.: Ukrajinský jazyk a kultúra v umeleckom a odbornom preklade v stredoeurópskom priestore. Prešov 2020.
Kol.: Odborný preklad 3. (Aspekty redakčnej práce). Bratislava 2008.
KOL.: Translatologický slovník. Prešov 2013.
MADYAR, O. – SLIVKOVÁ, I.: Preklad v stredoeurópskom kultúrnom kontexte: učebnica s cvičeniami pre ukrajinských študentov. Prešov 2021.
MIKO, F.: Metodologická typológia odborných textov. In: Slavica Slovaca, 16, 1981, č. 2, s. 117-121.
MŰGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad (alebo prečo spadla Babylonská veža?). Bratislava 2009.
Amir, A.: Preklad verzus jazyk a kultúra. Prešov: FF PU 2013.
OPALKOVÁ, J.: Mediácia interkultúrnej komunikácie II. Súdny prekladateľ. Prešov: FF PU 2012.
ŠKRLANTOVÁ, M.: Preklad právnych textov na národnej a nadnárodnej úrovni. Bratislava: AnaPress, 2005.
Ukrajinskyj pravopys, 2019. online:
http://www.inmo.org.ua/assets/files/2019/ukr.%20pravopys20(2019).pdf
URAZ, Š.: Ukrajinsko-slovenský právnický slovník. Bratislava 2012.
VALCEROVÁ, A. (ed.): Vzťahy a súvislosti v odbornom preklade. Prešov 2006.
- adequate translation and foreign language dictionaries,
- professional texts (electronic and print sources).

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Ukrainian Language*

Notes: *compulsory course, profile course*

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 42

A	B	C	D	E	FX
48%	17%	28%	7%	0%	0%

Lecturers: *Assoc. Prof. Ivana Slivková, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MKSKIII/22*	**Course title:** ***Chapters from Central European Cultures III*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: lecture / seminar Scope: 1/1 Method: full-time study	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *3*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS/MKSK/22 Chapters from Central European Cultures I* *1ISS/MKSKII/22 Chapters from Central European Cultures II*	
Conditions for passing the course: *active participation in seminars, individual study of prescribed literature, individual preparation for the presentation of a seminar topic (ppt) and preparation for a credit test, which will check the basic knowledge of the subject. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 80,5 hours are self-study, preparation for the presentation of a seminar topic and preparation for a credit test). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *the student deepens the already acquired knowledge in the field of history of Central European cultures with an emphasis on the history of popular music in Czechoslovakia from the beginning of the 20th century to the present (in the context of cinematography, history of literature and art history). The student acquires knowledge about the mental character and aesthetic status of directions and tendencies in the history of music, respectively. art history in the broader context of the cultures of the V4 countries.* ***Acquired skills:*** *the student is able to recognize the basic significant features of musical styles, poetics, directions and tendencies within the broader, overarching concept of "popular music", especially in the Slovak and Czech context. The student is familiar with the periodization of the history of Czechoslovak pop music from the beginning of the 20th century to the present and can also seamlessly connect knowledge from the history of music with events in other art styles in the cultural history of Central Europe in the 20th century.* ***Acquired competencies:*** *the graduate of the course acquires the competence to explain all the basic developmental tendencies in the history of Czechoslovak popular music from the beginning of the 20th century to the present. The graduate acquires the competence to think independently and creatively think about styles in popular music and to functionally integrate this knowledge into the compilation of a holistic picture of 20th century art history in Central European countries.*	
Course content: *1. The character of cultural events in Central European countries since the turn of the 19th and 20th centuries, respectively after 1918 2. Definition of the terms "popular music" and "pop-*	

music" from the 1920s. The influence of avant-garde art on musical events in Prague, Budapest and Bratislava. 3. Popular music in the Czechoslovak Republic in the years 1920 - 1948. Liberated theater and personalities J. Werich, J. Voskovec and J. Ježek 3. Slovak popular music in the years 1948 - 1960 4. Situation in Slovakia in the 60s: personality of D. Ursiny and the phenomenon of "bigbeat" in Czechoslovakia 5. 70s in Slovak and Czech popular music - normalization vs. "bigbeat". Creation of the groups Prúdy, Provisorium and Fermáta 6. Key music publishers in the Czechoslovak Socialist Republic from 1960 7. 80s in Slovak and Czech popular music. Creation of Elán, Banquet, Team, Money Factor etc. groups 8. 90s of the 20th century on the Slovak and Czech pop scene. The phenomenon of the dancefloor music scene 9. New "phenomena" in the genre of Slovak and Czech rock (Metalinda, Aya, Hex, Kabát) 10. Repete I. Krajíček's show on STV in the 1990s 11. Slovak and Czech popular music after 2000: influence of the Internet to the music scene 12. The phenomenon of shows "Slovensko hľadá superstar" and "Česko-Slovensko má talent" 13. The rise of electronic and hip-hop music in Slovakia and the Czech Republic.

Recommended Literature:

BORDWELL, D. – THOMPSONOVÁ, K.: Dějiny filmu (Přehled světové kinematografie). Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2011.
DANKO, Š.: Od praveku k rokenrolu. (Ako sa rodila populárna hudba na Slovensku). Bratislava: Ideál, 20
FREŠO, F.: Sideman. Bratislava: Marenčin PT, 2011.
KELEMEN, J.: Postmoderný stroj. Bratislava: Knižná edícia časopisu Fragment, 1998.
LINDAUR, V.: Bigbít. Praha. Vydavateľstvo Plus, 2010.
MARČOK, V.: V poschodovom labyrinte. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2010.
VANĚK, M.: Byl to jen Rock´n´roll (Hudební alternativa v komunistickém Československu 1956 - 1989). Praha: Academia, 2010.
VESELÝ, F. K.: Moja cesta s piesňou. Bratislava: Q111, 2005.
Kol.: Správa o stave mladého grafického dizajnu. Bratislava: Provocation Bureau, 2013.
Kol.: Správa o stave mladej fotografie. Bratislava: Provocation Bureau, 2013.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *profile course*

Course evaluation:
Total number of students evaluated: 42

A	B	C	D	E	FX
95%	0%	0%	0%	5%	0%

Lecturers: *Assoc. Prof. Marek Mitka, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MSSEII/22*	**Course title:** ***Contemporary Central Europe II*** *(compulsory course, profile course*)
Type, scope and method of educational activity: Type: lecture / seminar Scope: 1/1 Method: full-time study	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *3*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS /MSSEI/22 Contemporary Central Europe I*	
Conditions for passing the course: *Form of completion: exam. 40% will consist of individual preparation for seminars, preparation and presentation of selected professional problems in discussions and seminar work, 60% final test and elaboration of interpretive essays. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 80,5 hours are self-study, preparation of a seminar topic presentation, essay writing and preparation for the final test). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX.*	
Learning outcomes: **The knowledge acquired:** *the student deepens the already acquired knowledge in the field of history of Central European cultures with an emphasis on the basic identifying features of the Central European mentality in philosophical thinking, art, culture, social relations, migration policy, etc. The student acquires knowledge about the mental character and aesthetic status of directions and tendencies in the context of cultural history, resp. art history in the broader context of the cultures of the V4 countries*. **Acquired skills:** *the student is able to recognize the basic significant features of cultural identity, cultural diversity, racial and migration policy, racism in Central Europe. The student is well versed in the history of V4 and can also seamlessly connect knowledge from current events with the cultural history of Central Europe in the 20th - 21st century.* **Acquired competencies:** *the graduate of the course acquires the competence to explain all the basic development trends in the history of Central Europe from the beginning of the 20th century to the present. The graduate acquires the competence to independently and creatively think about socio-political events, cultural changes and sociological trends in the V4 countries and to functionally integrate this knowledge into a comprehensive picture of 20th century art history in Central European countries. Part of the education is the development of critical thinking in discussions on current topics resonating in the Central European media space*.	
Course content: *1. Central Europe - typology of terminology. 2. Cultural diversity of the Central European area in professional reflection. 3. Regions and instruments of regional development. 4. Mainstream and marginalized cultures in Central Europe. 5. Culture in politics, politics in culture. 6. Problems of Central European cultural space. 7. Social system of Slovakia, Czech Republic, Poland and Hungary in relation to migrants and national*	

minorities. 8. Racial and migration policy in Slovakia, the Czech Republic and Poland. 9. Between racism, xenophobia and discrimination. 10. Activism: law, society, art. 11. Revitalization of traditions. Key works of art with a minority theme. 12. Language and racism. Forms of expression of racism in the culture of Central Europe. 13. Multiculturalism in Central and Western Europe.

Recommended Literature:

ANDREJOVÁ, Z.: Rómsky holokaust v krajinách strednej Európy. Prešov, 2012.
BALVÍN, J.: Pedagogika, andragogika a multikulturalita. Praha, 2012.
BUDIL, I.: Triumf rasizmu. Praha, 2015.
BÚTORA, M. – KOLLÁR, M. – MESEŽNIKOV, G.: Slovensko 2009. Súhrnná správa o stave spoločnosti a trendoch na rok 2010. Bratislava, 2010.
GÁLIKOVÁ, S.: Človek a jeho identita. Košice, 2013.
FILADELFIOVÁ, J. – GYÁRFÁŠOVÁ O. – HLINČÍKOVÁ, M. – SEKULOVÁ, M.: Sondy do kultúrnej diverzity na Slovensku. Bratislava, 2010.
FERENČUHOVÁ, B.: Politické a kultúrne transfery medzi Francúzskom, Nemeckom a strednou Európou: prípad Slovenska. Bratislava. 2010.
FURTADO, P. (ed.): Dejiny národov. Ako sa utvárala identita štátov. Bratislava, 2018.
JAŠEK, P. (eds): Protikomunistický odboj v strednej a východnej Európe. Bratislava, 2012.
KARLSSON, I.: Európa a národy – európsky národ alebo Európa národov? Bratislava. 1998.
Kol.: Sociálny systém – skutočnosť a vízia. Bratislava: Inštitút zamestnanosti 2014.
SALNER, A.: Rómske deti v slovenskom školstve. Bratislava, 2004.
SEMOTANOVÁ, E.: Hranice v krajinách. Praha, 2020.
SKUTNAB-KANGAS, T.: Menšina, jazyk a rasizmus. Bratislava, 2000.
ŠULAVÍKOVÁ, B. – VIŠŇOVSKÝ, E.: Ľudská prirodzenosť a kultúrna identita. Bratislava, 2006.
ŠUVADA, M.: Rómovia v slovenských mestách. Martin, 2015.
VARGOVÁ, Z.: Židovský fenomén v stredoeurópskych súvislostiach. Nitra, 2011.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory course, profile course*

Course evaluation:
Total number of students evaluated: 42

A	B	C	D	E	FX
57%	36%	5%	2%	0%	0%

Lecturers: *Assoc. Prof. Ivana Slivková, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MSDP/22*	**Course title:** ***Diploma thesis seminar*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: seminar Scope: 0/2 Method: full-time study	
Number of credits: *5*	
Recommended semester: *4*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: none	
Conditions for passing the course: *Form of completion: continuous assessment. Attendance at seminars is mandatory, mandatory ongoing consultations between the author of the dissertation and the supervisor (at least 5 consultations, others if necessary), before the actual consultation, the student is obliged to submit a project proposal to the supervisor or via email. In the thesis project the student will focus on the issues, theoretical background, goals, method of processing the results in the thesis, if the student does not continuously consult the procedure, the results of his work with the tutor will not be awarded credits, at the end of the semester (last week at the latest) a version of the diploma thesis, which will contain all the requisites of the diploma thesis in terms of content and form; at the tutor's suggestion, the subject will award credits to the student. The planned educational activities correspond to 125 hours of work (of which 19,5 hours are dedicated to direct instruction and 105,5 hours to self-study and independent preparation).*	
Learning outcomes: **Acquired knowledge:** *After completing the course, the student is able to create a text with logical and accurate formulation of ideas.* **Acquired skills:** *After completing the course, the student is able to create a quality abstract, write an introduction, conclusion to the article, to ZP respecting the requirements, correctly use the various methods of citation and reference, record bibliographic references, work with professional literature (with primary and secondary sources, search for information in information book databases).* **Acquired competencies:** *the graduate of the course is able to create (plan, process) the final thesis with all the necessary requirements, prepare a presentation for the defense of the final thesis in accordance with the set requirements, adhere to the ethics of citation, express their beliefs and opinions directly and honestly, but at the same time, it can recognize that the other party also has the right to its own opinion, to bear the consequences, to accept responsibility for its actions. The student will realize the need and importance of adhering to the "academic etiquette" (i.e. decency, courtesy, tact) for his student as well as future professional life.*	
Course content: *Analysis of general requirements for the creation of the final thesis. Structure and content analysis and final work, analysis of used literature. Analysis of researched pedagogical phenomena in DP, used methods of data collection in ZP, analysis of used methods of quantitative and qualitative processing of ZP results. Preparation of the student for the defense of the diploma thesis.*	

Recommended Literature:

JUNGER, J. 2000. *Diplomová práca.* Interný metodický materiál FHPV PU. Prešov: FHPV

MEŠKO, D., KATUŠČÁK, D., FINDRA, J. a kol. 2005. *Akademická príručka.* Martin: Osveta, ISBN 80-8063-200-6.

ŠIMONEK, J. a kol. 1985. *Diplomový seminár.* Bratislava: UK.

Smernica o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a sprístupňovaní.[online]. Prešov: PU. [cit. 23.2.2022]. Dostupné z: https://www.pulib.sk/web/data/pulib/subory/stranka/ezp-smernica2019.pdf

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory course*

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 44

A	B	C	D	E	FX
73%	11%	5%	5%	6%	0%

Lecturers: Professor Peter Káša, CSc, Professor Marta Vojteková, PhD, Assoc. Prof. Ivana Slivková, PhD, Assoc. Prof. Marek Mitka, PhD

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MOP/*	**Course title:** ***Professional practice*** *(compulsory course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: practical application of knowledge* *Scope: 30 hours/week* *Method: full-time study*	
Number of credits: *5*	
Recommended semester: *4.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *Form of completion: interim assessment. The evaluation will consist of the following items: attitude to work, performance of the tasks assigned, activity and initiative, responsibility, understanding of the work issues, communication with the public and staff, behaviour, punctuality and attendance, tidiness. To obtain A (excellent) grade, the student must earn at least 90%, 80% for a B grade, and 80% for a C grade at least 70%, for a grade D 60%, for a grade E at least 50%. A student who receives less than 50%, will be graded with a grade of FX. The planned educational activities correspond to 125 hours of work.*	
Learning outcomes: **Acquired skills:** *-use language skills in culture, management and international project development;* **Acquired competencies:** *- present the results of the study of language and culture in intercultural communication with a foreign partner.*	
Course content: *The student makes contact with the institution where he/she wants to do the apprenticeship (manufacturing or commercial company,* *cultural institution, foundation, scientific institution, library ... The department and the sponsor will confirm that this contact* *corresponds to the requirements of the study programme and will make contact with the institution. At the end of the internship, he/she will prepare* *the student will prepare a report on the placement, which will be discussed with the tutor. Once the above requirements and criteria have been met* *the teacher will award a grade.*	
Recommended literature: Ferencová, M. – Butoracová Šindleryová, I. 2009. Marketingová komunikácia. Prešov : Fakulta manažmentu PU v Prešove, 2009. ISBN 978-80-555-0013-3. Dudinská, E.- Štefko, R.–Foret, M.- Šimegh, P.: *Základy marketingu*. Praha: Oeconomica, 2003. ISBN: 80-245-0496-0. Svoboda, V. 2009. *Public relations:Moderně a účinně.* Praha: Grada Publishing, 2009. ISBN: 978-80-247-2866-7.	
Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Polish language*	

Notes: *compulsory subject*

Course evaluation
Total number of students evaluated: 44

A	B	C	D	E	FX
68%	20%	10%	2%	0%	0%

Lecturers: Professor Peter Káša, CSc

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MODP/22*	**Course title:** ***Diploma thesis defense*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: Method: full-time study *State examination before the Examination Board for taking the state examination.* *Presence form.*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *4*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *1ISS/MSDP/22 Diploma thesis seminar*	
Conditions for passing the course: • *The defense of the diploma thesis is a part of the state exam.* • *When preparing the diploma thesis, the student follows the instructions of his / her supervisor and the Directive on* *essentials of final theses, their bibliographic registration, control of originality,* *storage and access issued by the University of Prešov in Prešov. The scope of work can be determined by the training workplace, while the recommended scope is without appendices (from introduction to conclusion inclusive) 50 to 70 standard pages (90,000 to 126,000 characters). The structure of the work and the formal arrangement of the work are determined by the Directive on the requisites of final theses in agreement with the supervisor. The final variant of the diploma thesis bound in hardcover is handed over by the student to the institute that wrote the topic of the thesis. The deadline for submission of diploma theses is set in the schedule of the relevant academic year. The diploma thesis is submitted in two printed copies, its electronic version, which must be identical to the printed version, is entered by the student into the system of registration of final theses in PDF format, no later than seven days after submission of the printed version. The originality of the work is assessed in the central register of final theses. A report on the originality of the final thesis is prepared on the result of the originality check. Control of originality is a necessary condition of defense. Based on the result of the overlap of work with other works, the trainer decides whether the work can be the subject of a defense.* *Part of the transfer of work is the conclusion of a license agreement on the use of a digital copy of the work between the author and the Slovak Republic on behalf of the university. After submitting the work to the MAIS PU, the author immediately submits a draft license agreement signed by him to the training workplace, which must be signed by an authorized representative of the university (the head of the training workplace) within 30 days of sending the work to the CRZP.* • *The diploma thesis is assessed by the supervisor and the opponent, who prepares the assessments according to the set criteria.* *The commission for the final state examinations in a closed session will evaluate the course of the defense and decide on the classification. During the classification, it comprehensively assesses the quality of the work and its defense, taking into account the opinions and the course of the defense, and evaluates with one common mark. The final evaluation can be the same as in the testimonials, but it can also be better, resp. worse, depending on the course of the defense. The decision on the result of the defense will be announced*	

publicly by the chairman of the commission together with the result of the relevant state final examination. The planned educational activities correspond to 100 hours of work, including individual preparation for the thesis defence, consultations with the supervisor, and participation in the defence.

Learning outcomes:

Acquired knowledge: *After completing the course, the student is able to use professional sources in the cognitive area: independently and creatively, analyze and evaluate the current state of the problem, synthesize and apply the acquired theoretical knowledge in the thesis.*

Acquired skills: *in the affective area: to present and defend one's opinion in terms of the goal of the work and its contribution*

Acquired competencies: *in the field of psychomotor: to demonstrate your language and professional culture and your own attitude to the professional problems of your study.*

Course content:

The defense of the diploma thesis has a stable course:

1. Introductory word of the graduate, presentation of the results of the final work.

2. Presentation of the main points from the written opinions of the trainer and the opponent.

3. Answer of the student to the questions of the supervisor and the opponent.

4. Expert discussion on the diploma thesis with questions for the student.

The diploma thesis is available to the commission during the defense. The introductory word should contain in particular

the following points:

1. Brief justification of the choice of topic, its topicality, practical benefits.

2. Clarification of goals and methods used in work processing.

3. The main content problems of the work.

4. Conclusions and practical recommendations reached by the author of the work.

During the presentation, the student has his / her own copy of the diploma thesis, or an introductory presentation prepared in writing. He will deliver the speech independently. He can use computer technology. The introductory performance should be short, not exceeding ten minutes.

Recommended Literature:

GONDA, V.: Ako napísať a úspešne obhájiť diplomovú prácu. Bratislava:
IuraEdition, spol.s.r.o. ISBN 978-80-8078-472-0.

Katuščák, D.: Ako písať vysokoškolské a kvalifikačné práce. Ako písať seminárne práce, ročníkové práce, práce

ŠVOČ, diplomové práce, záverečné a atestačné práce a dizertácie. Bratislava: Stimul, 1998. ISBN 80-85697-57-2.

ŠVEC, Š. a kol.: Metodológia vied o výchove. Bratislava: IRIS, 1998. ISBN 80-88778-73-5.

VIŠŇOVSKÝ, Ľ., ZOLYOMIOVÁ, P., BRINCKOVÁ, J.: Metodika diplomovej práce. 2007.
ISBN 978-80-8083-374-9.

Smernica o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a sprístupňovaní. [online]. Prešov: PU. [cit. 23.2.2022]. Dostupné z: https://www.pulib.sk/web/data/pulib/subory/stranka/ezp-smernica2019.pdf

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Polish language*

Notes: *compulsory course, profile course*

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 45

A	B	C	D	E	FX
53%	16%	20%	2%	2%	7%

Lecturers: *members of the examination commission to conduct the state examination*	
Date of last change: 1.7.2026	
Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD	

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MSLK/22*	**Course title:** ***Central European Literatures and Cultures*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: *State examination before the Examination Board for taking the state examination.* *Presence form.*	
Number of credits: *8*	
Recommended semester: *4.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *The state examination may be taken by a student who has fulfilled the obligations laid down in the study regulations during the examination carried out in the last year of studies.*	
Conditions for passing the course: *1 / Name and characterize key personalities and canonical works from the cultures of Central Europe from the 20th century to the present.* *2 / Explain the role of monuments in the cultural-civilizational context of Central Europe.* *Obtaining a grade for the state exam within classification levels A to E (1.00 - 3.00). If the commission evaluates the state exam with a grade of insufficient (FX), the student has failed the state exam and can repeat the given part of the state exam twice.* *Individual obligations to complete the course and obtain credits correspond to 240 hours.* *The student will have to demonstrate practical knowledge and comparative-application skills in the field of Central European literature and culture. Obtaining a grade for the state exam within classification levels A to E (1.00 - 3.00). If the commission evaluates the state exam with a grade of insufficient (FX), the student has failed the state exam and can repeat the given part of the state exam twice.* *The individual requirements for completing the course and earning credits correspond to 200 hours of work.*	
Learning outcomes: *Knowledge:* *- master the basic terminology of literary science, literary and cultural history and literary and cultural comparative studies* *- to know and characterize key personalities and canonical works from the literature of Central Europe in the period from modern to the present* *- describe and explain the role of literary texts in the cultural context of Central Europe* *- explain the cultural-civilizational context of selected historical events, know the role of language and culture in the formation of modern national communities* *Skills:* *-to be familiar with synchronous and diachronic in the space of key literary texts of Central European authors,* *-interpret literary texts as images of cultures and use knowledge from knowledge to typify national cultures,* *-use text models in the system of culture and in current communication.* *Competences:* *-use knowledge and skills in creating current ethnic images and overcoming national stereotypes,*	

-project literary texts into the contexts of national cultures and the creation of national stereotypes.
-present the results of the study of culture and other sources in practical intercultural communication (culture, tourism, public life),
- participate in a professional discussion on the presented results.
- to orientate oneself in the basic concepts and terms of modern culturology and sociology as well as to apply knowledge from cultural history to the current life and problems in the EU in Central Europe (nationalism, intolerance ....)
Students will confirm their knowledge of the cultural history of the Central European area. Problematic as well as practical applications are emphasized. Orientation in the historical and cultural context as well as information on basic cultural tendencies is emphasized. Also important is the orientation in the basic concepts and terms of modern cultural studies and sociology as well as the application of knowledge from cultural history to contemporary life and problems in the EU in Central Europe (nationalism, intolerance... ...).

Course content: *The subjects of the state examination are the core subjects forming the core of knowledge of the study programme Philology, Central European Studies programme (Chapters in Central European Cultures I, II, III and Contemporary Central Europe I and II), while students will be provided with the topics for the state examination. Exam will consist of an oral part focusing on creative and comparative thinking as well as the application of knowledge in practice.*

Recommended literature:
It coincides with the sources used in the focus courses and will be part of the the list of topic headings fo the state examination.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language or Polish language*

Notes: *compulsory unit, subject of the state examination*

Course evaluation
Total number of students evaluated: 44

A	B	C	D	E	FX
25%	20%	28%	11%	11%	5%

Lecturers: *members of the examination board for the state examination*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPK/22*	**Course title:** ***Written Communication in the Language of Specialization (Polish or Slovak language)*** *(compulsory course, profile course)*
Type, scope and method of educational activity: *State examination before the examination commission for the performance of the state examination. Presence method.*	
Number of credits: *8*	
Recommended semester: *4.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *The state exam can be taken by a student who has fulfilled the obligations set out in the study regulations during the control of the study performed in the last year of study.*	
Conditions for passing the course: *- Obtaining a grade for the state exam within classification levels A to E (1.00 - 3.00). If the commission evaluates the state exam with a grade of insufficient (FX), the student has failed the state exam and can repeat the given part of the state exam twice.* *- The student must demonstrate communication competence at C1 level, which is defined by the Common European Framework of Reference for Languages.* *The individual requirements for completing the course and earning credits correspond to 175 hours of work.*	
Learning outcomes: **Acquired knowledge:** *The graduate knows how to define the administrative-legal style, knows its features, understands it in the context of stylistic classification, is familiar with the history of the origin and formation of this style. Can define and classify tourism; name the mission and significance of the international organization UNESCO, can name and characterize Polish and Slovak cultural and natural objects inscribed on the UNESCO World Heritage List, is familiar with the criteria for inscription on the list and the inscription of individual objects can date. The student is familiar with the types of texts from these areas (administrative and legal style, tourism, cultural and natural heritage of the nation), knows how to classify and characterize them, masters their specifics in terms of composition, horizontal and vertical division and lexicon. Masters the rules of written communication with respect to the norm, cultivated and polite expression. The graduate has a consolidated and expanded language competence understood as a set of knowledge about language, which is a prerequisite for language performance, t. j. functional use of language skills. Written expression A / I - A / III (Polish or Slovak language) was acquired within the profile subjects.* *The graduate has knowledge of translation theory, is familiar with translation strategies, procedures and methods, equivalence issues, translation solutions and the cultural context of translation, which he acquired in the profile subjects Translation Seminar I - III.* **Acquired skills:** *The graduate is able to functionally use knowledge of language (so-called language performance) to achieve communication intentions in various communication situations, while language competence and language performance together form communication competence, ie a complex of knowledge,*	

skills, attitudes and values related to the language on which we enter. into production processes (writing and speaking) and reception processes (listening and reading) of verbal interaction.

After two years of study at the second level, which follows on from a three-year bachelor's degree specializing in Polish or Slovak as foreign languages, the student has established communication competence at C1 level, defined by the Common European Framework of Reference for Languages. to multilingualism, which is one of the eight key competences of the European Framework of Reference. By completing profile subjects, the student developed his skills primarily in the production component of communication competence (writing and speaking), secondarily also in the reception component of communication competence (listening and reading).

Level C1: Writing. The student is able to express himself clearly, organize the text well and express his opinions professionally; can write about complex subjects in a letter, paper or report and emphasize what he / she considers most important; can choose a style according to the reader to whom the text is intended. Speaking. The student is able to express himself / herself fluently and spontaneously without an obvious search for expressions, he / she is able to use the language flexibly and effectively for social and professional purposes; can formulate their thoughts and opinions precisely and be able to follow up on the contributions of other speakers; can describe complex topics clearly and in detail, extend them to secondary topics, develop specific points and conclude with appropriate conclusions. Listening. The student is able to understand longer speech even if it is not clearly structured and when relationships are only indicated, not explicitly signaled; can understand television programs and films without much effort. Reading. The student understands a long and complex factual and literary text, recognizing differences in style; understands professional articles and longer instructions.

The student has developed a translation competence corresponding to the target level of communication competence, within professional and artistic translation, so he is able to understand the content of the statement in the source language and transfer the idea of the statement to the target language, while respecting the system of language standards in both languages and cultural and reception the context of both statements, provided that its functionality in the target language is maintained.

Acquired competencies:

The graduate is competent to synthesize theoretical knowledge gained in profile subjects. He can use knowledge in communication in a foreign language and translate with respect to the norm, cultivated and polite expression. He is aware of the differences between his mother tongue (the language of active use) and Polish / Slovak, which he studies as a foreign language. Acquired communication skills in a foreign language contribute to multilingualism - one of the eight key competences of the European Reference Framework that individuals need for their personal fulfillment and development, employability, social inclusion, successful living in society, active citizenship, etc.

Course content: *The subject of the state exam are profile subjects forming the core of knowledge of the study field of philology, Central European Studies program: Written Speech A / I - A / III (Polish or Slovak language), Translation Seminar I - III. Students will be provided with topics for the state exam. The exam will consist of text design, orthographic dictation and text translation according to the language of specialization.*

Recommended literature:

It coincides with the sources used in the compulsory profile subjects and will be part of the list of topics for the state exam.

Language which is necessary to complete the course: Polish language or Slovak language

Notes *course of the state examination*

Course evaluation

Total number of students evaluated: 44

A	B	C	D	E	FX
25%	36%	11%	14%	9%	5%

Lecturers: members of the examination commission to conduct the state examination
Date of last change: 1.7.2026
Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COMPULSORY OPTIONAL COURSES

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MIK/22*	**Course title:** ***Intercultural communication in practise*** *(compulsory optional course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: lecture/seminar* *Scope: 1/1* *Method: full-time study*	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *1.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *Form of completion: continuous assessment. The ongoing evaluation includes individual preparation for seminars in the form of text study, elaboration of tasks, presentation of knowledge in discussions and exercises at seminars, presentation of individual and collective seminar work. The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 55,5 hours are self-study, preparation of a seminar topic presentation and preparation for a credit test). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX.*	
Learning outcomes: *The main result of education is the acquisition of knowledge of intercultural communication and their application in practice.* ***Acquired knowledge:*** *The student acquires the basics of communication theory, translation theory and intercultural communication and uses them in solving specific problems that arise from the encounters of several cultures.* ***Acquired skills:*** *The student will improve his intercultural competences and skills, thus learning to understand cultural specifics.* ***Acquired competencies:*** *The graduate of the course on the basis of acquired knowledge of cultural communication and practice of intercultural competences can recognize and understand cultural differences, which allows him to apply a tolerant approach in personal and professional life, eliminates xenophobia and discriminatory tendencies based on prejudice and stereotyping.*	
Course content: *1. Importance and function of intercultural communication in language study. 2. We and the others: perception of otherness. 3. Cultural identity and self-identification (glacial model of culture). 4. Subculture, culture and interweaving of cultures (sociological aspect of intercultural communication). 5. Stereotyping in marketing and art. 6. Prejudice and its depiction in works of art of the Central European area. 7. Discrimination in language and culture. 8. They: historical context. 9. Mosaic of extremism. 10. - 13. Intercultural competences and their use in practice: international trade, education, healthcare.*	

Recommended literature:

ADAMKA, P.: Historicko-kulturologické minimum vo vyučovaní cudzích jazykov. Nitra 2010.
ALI TAHA, V.: Interkultúrna komunikácia. Prešov 2015.
BEDNÁROVÁ, L. – ALI TAHA, V.: Interkulturálny manažment a podniková kultúra. Prešov 2010.
DOLNÍK, J.: Lexikálna sémantika. Bratislava 1990.
HORŇÁKOVÁ, A.: Ako komunikovať v cudzích jazykoch úspešne a efektívne. Prešov 2011.
JAKUBOVSKÁ, V.: Rozvíjanie interkultúrnych kompetencií. Boskovice 2017.
KARABINOŠOVÁ, Z. (ed.): Cudzie jazyky, odborná komunikácia a interkultúrne fenomény I – II. Prešov 2009, 2010.
KRAJČÍKOVÁ, Ľ. – ROCHOVSKÁ, I. – ORAVCOVÁ, M.: Dialóg ako cesta spolužitia. Ružomberok 2012.
OPALKOVÁ, J.: Mediácia interkultúrnej komunikácie II. Prešov 2011.
Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava 2000.
SLIVKOVÁ, I.: Úvod do interkultúrnej komunikácie. Prešov 2015. dostupné aj online (2020): https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Slivkova5
SLIVKOVÁ, I.: Interkultúrna komunikácia v praxi. Prešov 2017. dostupné aj online: http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Slivkova1
SLIVKOVÁ, I.: Bieloruská poézia na prelome storočí. Prešov 2012.
SLIVKOVÁ, I.: Spisovný jazyk ako aspekt kultúrnej identity. Prešov 2021.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory optional course*

Course evaluation

Total number of students evaluated: *56*

A	B	C	D	E	FX
63%	23%	11%	3%	0%	0%

Lecturers: *Assoc. Prof. Ivana Slivková, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MVKSL/22*	**Course title:** ***Selected chapters from world literature*** *(compulsory optional course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: lecture / seminar Scope: 1/1 Method: full-time study	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *1*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *None*	
Conditions for passing the course: *active participation in seminars, individual study of prescribed literature, individual preparation for the presentation of a seminar topic (ppt) and preparation for a credit test, which will check the basic knowledge of the subject. The planned educational activities correspond to* 100 *hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 80,5 hours are self-study, preparation of a seminar topic presentation and preparation for a credit test). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *the student acquires a comprehensive knowledge of developmental (literary-historical) poetological and axiological tendencies in world literature from the beginning of the 20th century to the present. The student acquires a broader, contextual view of the literary and genre peculiarities of British, French, German and Spanish literature as well as American and so-called Hispanic-american literature in the above time zone. The student also deepens his / her knowledge in the field of genology, historical poetics (resp. Geopoetics), interpretology and modern literary comparative studies.* ***Acquired skills:*** *the student is able to recognize the basic significant poetological features of artistic texts from the indicated provenance and on the basis of them to reliably determine the affiliation of a work of art to some aesthetic orientation, respectively. artistic current (existentialism, neo-avant-garde, surrealism, neopoetism, magical realism, etc.). The student is familiar with the periodization of the history of world literature of the 20th century and can also seamlessly link knowledge from the history of world literature with poetological tendencies in the literature of the V4 countries.* ***Acquired competencies:*** *the graduate of the course acquires the competence to explain all the basic development tendencies in the history of world literature of the 20th century. The graduate acquires the competence to think independently and creatively about artistic texts (novels, short stories, short stories, poems, dramatic texts), to contextualize them with poetological developments in Central European literature of the 20th century and also to take a well-founded, literary-informed literary-critical attitude towards them*.	

Course content: *1. The issue of periodization of world literature of the 20th century 2. The issue of modernity and the end of the avant-garde movement in Western European literature 3. Modernism in German and French literature in the period of the so-called. fin de siecle 4. German and French novel of the 1920s and 1930s. 5. German Jewish authors called of the Prague Ghetto (G. Meyrink, F. Kafka, F. Werfel, etc.). 6. Spanish lyricism of the turn of the century (F. Garcia Lorca) 7. The phenomenon of the British detective story at the beginning of the 20th century. 8. Modern American novel of the 20s - 40s of the 20th century. (W. Faulkner) 9. The phenomenon of so-called magical realism in Hispanic American literature (G. G. Márquez, J. Cortázar, J. L. Borges, etc.). 10. American Beatnic poetry and its successors (L. Ferlinghetti) 11. Postmodernism and its manifestations in Western literature in the 70s and 80s of the 20th century. (U. Eco, W. Burroughs, E. Jelineková) 12. Literatures of German language provenance in the 1990s. 13. Experimental poetry and prose in Anglophone literature from the 1980s.*

Recommended Literature:

BLAŽÍČEK, P.: Kritika a interpretace. Praha: Triáda, 2013 (e-book).
FABIANOVÁ, Z.: Sprievodca dielami anglickej a americkej literatúry. Bratislava: Enigma, 2004.
HOSTOVÁ, I.: Vývinové problémy svetovej literatúry 20. storočia. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2014.
KOBR, J.: Vývoj světové literatury. Praha: Orego, 2011.
MORETTI, F.: Grafy, mapy, stromy. Abstraktní modely literární historie. Praha: Karolinum, 2015.
LOWE, K.: Zdivočelý kontinent. Evropa po druhé světové válce. Praha: Paseka, 2015.
MŰLLER, R. (ed.) – ŠEBEK, J. (ed.): Texty v oběhu. Antologie z kulturně materialistického myšlení o literatuře. Praha: Academia, 2015.
POSPÍŠIL, I.: K teorii ruské literatury a jejím souvislostem. Brno: Masarykova univerzita, 2013.
ŠRÁMEK, J.: Dějiny francouzské literatury v kostce. Olomouc: Votobia, 1997.
PIŠÚT, M. a kolektív: Dejiny svetovej literatúry II. Bratislava: Osveta, 1963.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory optional course*

Course evaluation:
Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

Lecturers: *Assoc. Prof. Marek Mitka, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MKC/22*	**Course title:** ***Cultural centres in Central Europe*** *(compulsory optional course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: lecture, seminar* *Scope: 1/1* *Method: full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *1.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *Form of completion: interim assessment. Final written test.* *grade E at least 50%. A student scoring less than 51% will be graded with a grade of FX. Credit will not be awarded to a student who scores less than 50% on the written final test or to a student who is absent from 3 or more seminars. The planned learning activities as well as the individual obligations for completing the courses and obtaining credits correspond to 100 hours (of which 19,5 hours are direct instruction and 80,5 hours are independent work, self-study and exam preparation).*	
Learning outcomes: *Know and define cultural centres in both synchronic and diachronic aspects.* **Acquired knowledge:***:* *-the concept of cultural centre and its specifics* *-cultural centre as a space* *-transformations of the cultural centre;* **Acquired skills:** *-use books and guides when exploring places* *-prepare comparative guides and cultural centres* *-basics of tourist guiding in cultural centres;* **Acquired competencies:** *-prepare and plan city tours* *-design newsletters on cultural centres* *-organise tourist excursions.*	
Course content: *1/ Bratislava and Košice in Central European context* *2/ Nitra and Martin national centres and their profiling* *3/ Prešov, Levoča, Bardejov - transformations of regions and their centres* *4/ Warsaw as a capital city* *5/ Kraków - history and present* *6/ Lviv - intercultural character of the city and its importance in the history of SE* *7/ Vienna and Central European culture at the turn of the 19th and 20th centuries* *8/ Budapest - character and development of the city,* *9/ Prague - character and development of the city*	

10/ Brno and Olomouc - the transformation of regions and their centres
11/ Novi Sad - the southern border of Central Europe and the centre of the Low Countries Slovak culture
12/ Zagreb and Dubrovnik - the character of cities and their development
13/ Uzhhorod - the centre of Subcarpathian Rus.

Recommended literature:

Magris, C.: Dunaj. Bratislava 1988.
Kroutvor, J.: Praha město ostrých hran. Praha 1992.
Hanák, J.: Slováci v Prešporku. Bratislava 2005.
Nentwig, J.: Viedeň 1900. Bratislava
Lukács, J.: Budapest 1900. Praha 2018.
Kraków – Lwów. Kraków MCK 205.
Kraków – Lublana. Kraków MCK 2006.
Vídeň – potulky literáními památkami. Praha 2001.
Kol.: Rakúsko-Uhorsko. Habsburská ríša v rokoch 1867 – 1918. Slovart 2011.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory elective subject*

Course evaluation

Total number of students evaluated: 55

A	B	C	D	E	FX
64%	34%	0%	2%	0%	0%

Lecturers: Professor Peter Káša, CSc

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MMPI/22*	**Course title:** ***Media space of Central Europe I*** *(compulsory optional course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: seminar Scope: 0/2 Method: full-time study	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *2*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *active participation in seminars, individual study of prescribed literature, individual preparation for the presentation of a seminar topic (ppt) and preparation for a credit test, which will check the basic knowledge of the subject. The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 55,5 hours are self-study, preparation of a seminar topic presentation and preparation for a credit test). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *the student acquires basic knowledge of print and electronic media in Central Europe, including appropriate terminological training in the field of media education. The student acquires a comprehensive overview of individual types of media "texts" as well as physical media in terms of media culture in the V4 area. Last but not least, the student acquires knowledge in the field of practical stylistic analysis of a media text.* ***Acquired skills:*** *the student is able to identify the basic text genres of media culture, can recognize significant poetological features of texts and determine whether it is trustworthy, adequately argued, news balanced and correctly presenting the text, or it is a textual, media mystification, hoax or otherwise misleading, biased, distorted, resp. tabloid text e.g. paskquil type. The student independently evaluates the credibility of media texts and confronts the researched communication in a broader intercultural or interdisciplinary context, while being able to critically assess it independently.* ***Acquired competencies:*** *the graduate of the course acquires the competence to understand a media text in a broader interpretive, cultural and media context. The graduate acquires the competence to clarify the relationship between the media image of the world, offered in the "text" and its real model, which he has in everyday social, cultural or political events. The student acquires the competence to critically evaluate the relevance of mediated information and to easily include the text in one of the existing genres of media culture.*	
Course content: *1. Media education and its practical correlations with humanities disciplines. 2. Media sources and media genres in Central Europe (Slovak-Czech-Polish context) 3. Sociological and*	

psychological aspects of media activity. 4. Media space in Slovakia - print and internet (virtual) media 5. Š. Hríb, J. Kušnierik, M. Mojžiš and E. Korda - "generation" of the .týždeň magazine and the TV show Lampa 6. Press dailies in Slovakia after 1989. politicization vs. impartiality 7. Contemporary socio-political commentary and its forms in Slovakia and the Czech Republic 8. The phenomenon of public television in the V4 countries 9. Irony, satire and political cabaret on television since the beginning. 90s 10. The "language" of the Internet in Central Europe after 2000. poetics of blogs, web mystifications, hoaxes, etc. 11. Overlaps of literature into the Internet space (Literárny kvocient, Mister D) 12. Advertising tools in print and electronic media 13. Media and pop culture.

Recommended Literature:

BĚLOHLAVOVÁ, E. a kolektív: Mediální výchova (Učebnice). Praha: Fraus, 2013.
BOČÁK, M. – RUSNÁK, J.: Média a text 3. Mediálny text: variácie mediálneho diskurzu – popkultúra. Preš
Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2010.
MUSIL, J.: Sociální a mediální komunikace. Praha: Univerzita J. A. Komenského, 2010.
MATÚŠ, Z. – ŠTĚPÁN, R.: Informačně technologický základ. Praha: Computer Media, 2008.
POSPÍŠIL, J. – ZÁVODNÁ, L. S.: Mediální výchova (Cvičebnice - Zadání). Praha: Computer Media, 2010.
POSPÍŠIL, J. – ZÁVODNÁ, L. S.: Mediální výchova (Cvičebnice - Řešení). Praha: Computer Media, 2010.
POSPÍŠIL, J. – ZÁVODNÁ, L. S.: Mediální výchova (Cvičebnice - Metodika). Praha: Computer Media, 2010
RUSNÁK, J. (ed.): Elektronický mediálny text a detské publikum. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2018.
ZASĘPA, T.: Mediálna výchova. Bratislava: Orbis Pictus Istropolitana, 2014.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Czech Language*

Notes: *compulsory optional course*

Course evaluation:
Total number of students evaluated: 54

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Lecturers: *Assoc. Prof. Marek Mitka, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MVKVL/22*	**Course title:** ***Selected chapters from East Slavic literature*** *(compulsory optional course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: lecture / seminar Scope: 1/1 Method: full-time study	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *2*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *active participation in seminars, individual study of prescribed literature, individual preparation for the presentation of a seminar topic (ppt) and preparation for a credit test, which will check the basic knowledge of the subject. The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 80,5 hours are self-study, preparation of a seminar topic presentation and preparation for a credit test). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *the student acquires knowledge about developmental (literary-historical) poetological and axiological tendencies in East Slavic literatures from the end of the 19th century to the present. The student acquires a broader, contextual view of the literary and genre peculiarities of Russian, Ukrainian and Belarusian literature as well as Ruthenian literature in the above time zone. The student also deepens his / her knowledge of genology, historical poetics (resp. Geopoetics), interpretology and modern comparative literature.* ***Acquired skills:*** *the student is able to recognize the basic significant poetological features of artistic texts from the indicated provenance and on the basis of them to reliably determine the affiliation of a work of art to a certain aesthetic orientation, respectively. artistic current (existentialism, neo-avant-garde, surrealism, neopoetism, magical realism, etc.). The student is familiar with the periodization of the history of Slavic literatures of the 20th century and can also seamlessly link knowledge from the history of world literature with poetological tendencies in the literature of the V4 countries.* ***Acquired competencies:*** *the graduate of the course acquires the competence to explain all the basic development tendencies in the history of East Slavic literatures of the 20th century. The graduate acquires the competence to think independently and creatively about artistic texts (novels, short stories, short stories, poems, dramatic texts), to contextualize them with poetological developments in Central European literature of the 20th century and also to take a well-founded, literary-informed literary-critical attitude towards them.*	

Course content: *The Golden Century of Russian Literature in Short Prose (F. M. Dostoevsky, L. N. Tolstoy, A. P. Chekhov). Russian modernism /*
avant-garde (V. Briusov, A. Blok, A. Akhmatova, M. Tsvetaeva, V. Mayakovsky). Russian flowers of evil (J. Mamlejev, L. Rubinštejn, J. Popov, D. Prigov) .Ukrainian psychological short story (V. Stefanyk) .Ukrainian postmodern. (J. Andruchovych). Contemporary Ukrainian literature (S. Majdanska, P. Miďanka, O. Zabužko, O. Husejnová). Belarusian-Slovak literary relations (A. Fedarenka, V. Bykav, U. Arlov). Contemporary Belarusian poetry (A. Razanav, R. Baradulin, L. Silnovova, L. Rublevska). Ihar Babkov (Minute).

Recommended Literature:

ANDRUCHOVYČ, J.: Rekreácie. Prešov, 2003.
BABKOV, I.: Minútka. Bratislava, 2014.
DOSTOJEVSKIJ, F. M.: Dvojník. Bratislava, 2001.
CHLAŇOVÁ, T. a kol.: Putování současnou ukrajinskou literární krajinou. Praha, 2010.
Kol.: Slovník ukrajinských a běloruských spisovatelů. Praha, 2001.
Kol.: Antologie běloruských povídek. Brno, 2006.
KOVAČIČOVÁ, O. a kol.: Slovník ruskej literatúry 11. – 20. storočia. Bratislava, 2007.
KUPKA, V.: Ruská moderna. Bratislava, 2011.
KUSÁ, M.: Ruská literatúra ako znak doby. Listovanie v časopisoch Slovenské pohľady a Revue svetovej literatúry. In: World literature studies, 4, 3 (20), 2011, s. 53 – 63.
PAŠTEKOVÁ, S.: Moderné inšpirácie ruskej literatúry. Bratislava, 2006.
Revue svetovej literatúry 1/2000; 2/2015.
ŽEMBEROVÁ, V.: Žánrová a autorská revue súčasnej ukrajinskej literatúry. In: Opera Slavica, XXVI, 3, 2016, p. 59 – 65.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory optional course*

Course evaluation:
Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

Lecturers: *Assoc. Prof. Ivana Slivková, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MNS/22*	**Course title: National symbols in Central Europe** *(compulsory optional course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: lecture, seminar* *Scope: 1/1* *Method: full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *2.*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: none	
Conditions for passing the course: *Form of completion: interim assessment. Final written test. The student must obtain at least 90%, to obtain a B grade 80%, to obtain a C grade at least 70%, to obtain a 60% for grade D, at least 50% for grade E. A student scoring less than 50% will be graded with a grade of FX. The planned learning activities as well as the individual obligations to complete the courses and obtain credits correspond to 100 hours (of which 19,5 hours are direct instruction and 80,5 hours are independent work, self-study and exam preparation).*	
Learning outcomes: *Gaining experience in defining national symbols and their functions in creating the opposition WE and THEY.* **Acquired knowledge:***:* *Symbol and Symbolisation in the Cultures of Central European Countries and their Experience;* **Acquired skills:** *--symbols as signs of cultural identity of nations* *-national symbols and national specificities;* **Acquired competencies:** *The student can define and name national symbols and their functioning in the actual life of individual national communities.*	
Course content: *1/ The city as a symbol* *2/ National anthems* *3/ Gastronomy and its symbolism* *4/ Folk customs and folklore* *5/ Historical dates* *6/ Historical places* *7/ Canonised literary works* *8/ Theatrical performances as symbols* *9/ Films from the "golden fund" as national symbols* *10/ Paintings as works of art and symbolic artefacts* *11/ Musical works as works of art and symbolic artefacts* *12/ Historical figures as symbols*	

13/ Natural and urban scenery as symbols of the state and the nation

Recommended literature:
Kol.: Mýty naše slovenské, Bratislava 2005.
Škvarna, D.: Začiatky moderných slovenských symbolov. Banská Bystrica 2004.
Benoist, L.: Znaky, symboly a mýty. Praha 1995.
Maďarsko – kulinária. Bratislava 2004.
Kol.: Rakúsko-Uhorsko. Habsburská ríša v rokoch 1867 – 1918. Slovart 2011.
Zajac, P.: Stredoeurópske hymny . Slovenský národopis 2002, č. 2.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Czech language, Polish language*

Notes: *compulsory optional subject*

Course evaluation
Total number of students evaluated: 54

A	B	C	D	E	FX
83%	15%	0%	0%	2%	0%

Lecturers: Professor Peter Káša, CSc

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MMPII/22*	**Course title:** ***Media space of Central Europe II*** *(compulsory optional course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: seminar Scope: 0/2 Method: full-time study	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *3*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *active participation in seminars, individual study of prescribed literature, individual preparation for the presentation of a seminar topic (ppt) and preparation for a credit test, which will check the basic knowledge of the subject. The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 19,5 hours are direct teaching and 55,5 hours are self-study, preparation of a seminar topic presentation and preparation for a credit test). To obtain grade A (excellent) the student must obtain at least 90%, to obtain grade B 80%, to grade C at least 70%, to grade D 60%, to grade E at least 50%. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The course is completed by continuous assessment.*	
Learning outcomes: ***Acquired knowledge:*** *the student deepens his / her knowledge of print and electronic media in the Central European area, including appropriate terminological training in the field of media education. The student acquires a comprehensive overview of individual types of media "texts" as well as physical, i. print and electronic media in terms of media culture in the V4 area. Last but not least, the student deepens his knowledge in the field of complex analysis (grammar, stylistic, poetological, visual, etc.) of a media text.* ***Acquired skills:*** *the student is able to identify all text genres of media culture, can recognize significant poetological features of texts and use them to determine whether it is trustworthy, (un) argued, news balanced and correctly presenting text, or it is a textual, media mystification, hoax or otherwise misleading, biased, distorted, resp. tabloid text e.g. paskquil type. The student independently evaluates the credibility of media texts and confronts the researched communication in a broader intercultural or interdisciplinary context, while being able to critically assess it independently.* ***Acquired competencies:*** *the graduate of the course acquires professional competence to understand the media text in a broader interpretive, cultural and media context. The graduate acquires the competence to clarify the relationship between the media image of the world, offered in the "text" and its real model, which he has in everyday social, cultural or political events. The graduate acquires professional competence to critically evaluate the relevance of mediated information and to easily include the text in one of the existing genres of media culture*.	

Course content: *1. Mainstream visual media in Slovakia, Poland and the Czech Republic 2. Mainstream websites, blogs, so-called magazines and web magazines. 3. Media manipulation and forms of information mediation in the print medium. 4. Psychological impact of live television broadcasting - interpretation of selected samples. 5. Moderation of television discussion - interpretation. 6. Internet advertising, blogging, facebook and twitter. 7. Internet and print magazine - marketing strategies of creation. 9. Analysis of mediated topics in the Central European context - extremism 10. Analysis of mediated topics in the Central European context - the right to euthanasia, euthanasia and its legislative framework 11. Analysis of mediated topics in the Central European context - the level of higher education in Slovakia, the Czech Republic and Poland 12. Analysis media topics in the Central European context - the level of universities and science 12. Summary and discussion and the media and the so-called chronically mediated topics in V4 countries.*

Recommended Literature:

BREČKA, S a kol..: Médiá a novinári na Slovensku 2010. Bratislava: Eurokódex, 2010.
CARNEGIE, D. a kol.: Komunikácia ako cesta k úspechu. Bratislava: Príroda, 2013.
CARPENTIER, I.: Analýza obsahu mediálních sdělení. Praha: Karolinum, 2011.
ČEPČIANSKY, G. – SCHWARTZ, L.: Základy komunikačných technológií. Žilina: Edis, 2015.
DINKA, P.: Mediálne pasce verzus mozog v nádrži. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2013.
GÁLIK, S.: Filozofia a médiá. (K filozofickej reflexii vplyvu médií na utváranie (súčasnej) kultúry). Bratislava: Iris, 2012.
HRADSKÁ, E.: Psychológia médií. Bratislava: Eurokódex, 2009.
HRADISKÁ, E. – ČERTÍKOVÁ, H. – HUDÍKOVÁ, Z.: Praktikum sociálnej komunikácie. Bratislava: Eurokódex 2013.
KAPOUN, P.: Média ve vzdělávání. Ostrava: Ostravská univerzita, 2013.
MUSIL, J.: Sociální a mediální komunikace. Praha: Univerzita J. A. Komenského, 2010.
PAUER, J.: Od médií k tragédii. Bratislava: Filozofický ústav SAV v Bratislave, 2010.
POLÁKOVÁ, E. – SPÁLOVÁ, L.: Efektivní sociálně-mediální komunikace. E-book, 2013.
RONČÁKOVÁ, T.: Žurnalistické žánre. Bratislava: Verbum, 2011.
REMIŠOVÁ, A.: Etika médií. Bratislava: Kalligram, 2010.
RŮŽIČKA, V.: Politika a média v konzumní společnosti. Praha: Grada 2011.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language, Czech Language, Polish Language*

Notes: *compulsory optional course*

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 39

A	B	C	D	E	FX
95%	3%	0%	0%	2%	0%

Lecturers: *Assoc. Prof. Marek Mitka, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *1ISS/MPM/22*	**Course title: Project management** *(compulsory optional course)*
Type, scope and method of educational activity: *Type: lecture/seminar* *Scope: 1/1* *Method: full-time study*	
Number of credits: *4*	
Recommended semester: *2.*	
Study grade: *1.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *The course ends with an ongoing evaluation.* *The student will receive a continuous assessment on the basis of elaboration of a semester work (project plan), which he / she will elaborate during the semester.* *Final rating:* *• A student will receive an A rating if he / she achieves a total of at least 90% of both parts.* *• A student will receive a B rating if he / she achieves a total of at least 80% of both parts.* *• A student will receive a grade of C if he / she achieves a total of at least 70% of both parts.* *• A student will receive a D rating if they reach at least 60% of both parts together.* *• The student will receive an E grade if he / she achieves a total of at least 50% of both parts.* *A student will receive an FX rating if they achieve less than 50% of both parts together. At the same time, every student who has not passed the test or obtained less than 50% in it or has not submitted the seminar papers will be evaluated with the FX grade.* *The planned educational activities correspond to 100 hours of work (of which 19,5 hours are dedicated to direct instruction and 80,5 hours to self-study and independent preparation).*	
Learning outcomes: ***The knowledge acquired:*** *The student will be able to correctly use the usual theoretical and methodological apparatus in the field of project and management. By completing the course, the student will gain theoretical knowledge of project management and practical skills in project preparation.* *Knowledge - Graduate of the course Project Management:* *V1: defines and identifies basic knowledge in the field of project management;* *V2: knows the basic concepts in the field of project creation;* *V3: understands the variables and factors influencing the creation of projects;* *V4: applies its knowledge of project management in practice;* *V5: analyzes variables in the field of project creation;* *V6: generalizes the quantities needed to carry out its future profession.*	

Skills - Graduate of the course Project Management:
Z1: creates projects for the need in the area of its focus;
Z2: identifies project variables important for the area of its operation;
Z3: integrates factors for project creation needs;
Z4: implements objectives in accordance with the needs of project management;
Z5: identifies basic procedures in project creation.

Competences - Graduate of the course Project Management:
K1: uses the factors necessary for the area of project management;
K2: selects the right indicators in accordance with the area of project management;
K3: implements the set results for its project creation area;
K4: evaluates the achieved values necessary for the performance of his future profession.

The educational outcomes of knowledge are verified in a written work on the lectured topics in the 13th week of the semester.
The educational outcomes of the skill and competence are verified continuously through assignments, activities in lectures, participation in lectures and access to the subject.

Course content:
1. Project management.
2. Strategic management.
3. Operational management.
4. Tasks of project management. Basic concepts in project management.
5. Project - definition, attributes, characters.
6. Project intention and project vision. Project line - project steps (preparatory, implementation and evaluation phase).
7. Project cycle in Project Cycle Management (programming, identification, formulation, financing, implementation, evaluation).
8. 5-phase project management (definition, planning, organization, control, completion). Target definition according to the S.M.A.R.T.
9. Effective project team and team roles according to Belbin.
10. Project schedule (Gantt chart).
11. Project budget.
12. Mistakes to be avoided in projects.
13. Concept of idea map.

Seminar content:
Seminars will be devoted to the presentation of student projects, their analysis, specific solutions problems and corrections that should lead to the successful drafting of the final project.

Recommended literature:

- ABRIGNAN, B. A KOL. 2000. T-KIT. PROJEKTOVÝ MANAŽMENT. BRATISLAVA. ISBN 978-82-96393-07-3
- BUTORACOVÁ-ŠINDLERYOVÁ, I. 2007. MANAŽMENT PROJEKTOV V RÁMCI ESF. PREŠOV. ISBN 978-80-8045-484-5.
- DEMJANOVÁ, L. 2011. PROJEKTOVÝ MANAŽMENT. MANAŽMENT V TEÓRII A PRAXI. ISSN 1336-7137
- MESÁROŠ, P. – KRŠÁK, B. 2009. ZÁKLADY PROJEKTOVÉHO MANAŽMENTU. KOŠICE : VUSI. ISBN 978-80-89383-03-0
- MAJTÁN, M. 2009. PROJEKTOVÝ MANAŽMENT. BRATISLAVA: SPRINT DVA, 2009. 299S. ISBN 978-80-89393-05-3
- PEŠEK, T. A KOL. 2010. SEMINÁR ALEBO ŠKOLENIE? AKO PRIPRAVIŤ DOBRÝ PROJEKT. BRATISLAVA

- SABOL, T. A MACEJ, P. 2001. MANAŽMENT PROJEKTOV. KOŠICE. ISBN 80-7099-775-3

Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*

Notes: *compulsory optional course*

Course evaluation
Total number of students evaluated: *0*

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

Lecturers: Professor Marta Vojteková, PhD

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*	
Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*	
Code: *9UDK/MIT/22*	**Course title:** ***Information technologies*** *(compulsory optional course)*
Type, scope and method of educational activity: Type: seminar Scope: 0/2, 46 hours per semester Method: full-time study	
Number of credits: *3*	
Recommended semester: *3*	
Study grade: *2.*	
Prerequisites: *none*	
Conditions for passing the course: *Assessment and completion of the course: Continuous assessment* *Ongoing evaluation* *Compulsory completion of seminars.* *Final certification test.* *The planned educational activities correspond to 75 hours of work (of which 19,5 hours are dedicated to direct instruction and 55,5 hours to self-study and independent preparation).*	
Learning outcomes: *The main result of the training is the acquired digital competencies in the field of online applications MS Office 365.*	
Course content: *MS Office 365 (online)* *(Outlook, Word Online, Excel Online, PowerPoint Online, OneNote Online, Sway, OneDrive, ...).*	
Recommended Literature: *http://www.unipo.sk/cvtpu/hlavne-sekcie/dsluzby/webmail/*	
Language which is necessary to complete the course: *Slovak language*	
Notes: *compulsory optional course* *Student workload: 60 h* *7.50 pm - work at school* *40.50 h - individual work of the student* *- Work at the school consists of completing the prescribed seminars, midterm tests and a final test.* *- The student's independent work consists of continuous preparation for teaching and the elaboration of an IT project and its presentation.*	

Course evaluation:
Total number of students evaluated: 39

A	B	C	D	E	FX
33%	36%	18%	13%	0%	0%

Lecturers: *Oleg Tkáč, PhD*

Date of last change: 1.7.2026

Approved by: Professor Marta Vojteková, PhD